

Plus que jamais
à Sherbrooke,
on valorise la diversité!

Immigration et Communautés
culturelles
Québec

1001 visages 1001 façons de s'y sentir bien!

Sherbrooke

Bonjour
Sherbrooke!

salam
hello
goedendag
chào
dobar dan
buenos días
ni hao
sousdail
amahero
kon ni chi wa
guten tag
dōjō
bom dia
merhaba

**IMMIGRANTS,
IMMIGRANTES,**
suivez le guide.....



.... à l'intérieur





Yolande James

Yolande James
Ministre de l'Immigration et
des Communautés culturelles

Je suis très heureuse de souligner l'initiative de concertation de la région de l'Estrie et, notamment, de la Ville de Sherbrooke, visant à favoriser l'intégration des citoyens issus de l'immigration à leur communauté d'accueil et à valoriser leur pleine participation aux divers secteurs d'activité.

Dans tout processus d'intégration d'un nouvel arrivant, l'information est souvent la clé du succès pour accéder rapidement et efficacement aux ressources disponibles que ce soit en matière de santé, de logement, d'emploi ou d'apprentissage du français. L'idée de regrouper – comme on le fait dans un carnet d'adresses – les renseignements utiles sur une foule de sujets pratiques est des plus pertinentes pour bien vivre et s'épanouir dans sa collectivité.

Je félicite les partenaires qui se sont associés à la réalisation de ce cahier et je souhaite que tous les nouveaux citoyens de Sherbrooke et de la région puissent y trouver l'occasion de faire un pas de plus dans leur intégration et leur pleine participation à la société québécoise.

Québec



Jean Perrault
Jean Perrault
Maire de Sherbrooke

Chères lectrices,
Chers lecteurs,

Il me fait grand plaisir de partager avec vous ce cahier aux 1001 visages. Fruit d'une démarche initiée par la Ville de Sherbrooke à l'automne 2006 et menée en étroite collaboration avec plusieurs représentantes et représentants des communautés culturelles sherbrookoises, ce numéro spécial témoigne de la volonté de notre administration municipale de faire de l'immigration un véritable choix de société. Cette intention se reflète notamment par notre Politique d'accueil et d'intégration des immigrants, de même que par les travaux de notre comité des relations interculturelles et de la diversité.

Première ville regroupée de la province à s'être dotée d'une telle politique, Sherbrooke, plus que jamais, souhaite rassembler l'ensemble de sa population autour d'une vision commune afin que chaque personne puisse exprimer haut et fort sa fierté d'être Sherbrookoise et Sherbrookoise. Il s'avère ainsi essentiel de permettre aux nouveaux arrivants de participer activement au développement économique, démographique, social et culturel de notre municipalité. Les divers enjeux auxquels nous sommes confrontés, tels la baisse du taux de natalité, le vieillissement de la population et la pénurie de main-d'oeuvre, prouvent que l'apport des immigrantes et des immigrants constitue une richesse et une valeur ajoutée pour la communauté sherbrookoise.

Cette publication se veut donc une façon de rendre notre politique bien vivante et attentive aux besoins de ces nouveaux citoyens. Elle souligne notre souci d'être à l'écoute et d'agir à titre de facilitateur à l'accueil et au respect de la diversité à Sherbrooke.

Permettez-moi enfin de souligner le travail formidable du comité des relations interculturelles et de la diversité, présidé par monsieur Pierre Boisvert, lequel assure un rôle plus que déterminant en tant qu'entité consultative auprès de la Ville. Je salue les efforts consacrés à la réalisation de cette publication et souhaite vivement que celle-ci devienne un outil pratique pour l'ensemble de nos nouveaux arrivants.



Pierre Boisvert
Conseiller municipal et président du Comité
des relations interculturelles et de la diversité

Nous voulions, au départ de ce projet, développer un guide pour accompagner nos nouveaux immigrants pendant leurs premiers mois à Sherbrooke. Or, nous avons rapidement constaté que le Service d'aide aux néo-Canadiens et le ministère de l'Immigration et des Communautés culturelles comblaient fort bien ce besoin.

Presque du même souffle, nous avons aussi saisi qu'un outil post-accueil serait des plus utiles, autant aux personnes immigrantes en place depuis plus d'un an qu'aux autres Sherbrookoises intéressées à tout ce qui a trait à l'immigration. Nous avons donc consulté des personnes d'origine immigrante afin de connaître leurs besoins au niveau informations pratiques. Nous avons également effectué de nombreuses recherches afin de recueillir ce qui, à notre avis, pouvait être utile à titre de document de référence. Or, c'est ce premier effort que nous vous présentons aujourd'hui.

Il ne s'agit pas d'un plaidoyer en faveur de l'immigration. D'autres moyens ont été et continueront d'être utilisés pour cela. Il s'agit plutôt d'un recueil d'informations visant à faciliter les communications, à développer les contacts et à repérer nos ressources en matière d'accompagnement aux personnes immigrantes. Ce cahier est un outil et, comme tout outil, il devra évoluer. Vos commentaires et vos suggestions sont ainsi les bienvenus.

Ce cahier se veut le résultat d'une année de travail de concertation avec de nombreux acteurs significatifs du milieu. Aussi, plusieurs personnes méritent que leur contribution soit soulignée.

Ainsi, merci aux membres du sous-comité des communications qui ont supervisé le projet. Merci également aux membres du Comité des relations interculturelles et de la diversité qui ont grandement contribué collectivement et individuellement à façonner cet outil. Merci aussi à nos Sherbrookoises venues d'ailleurs qui ont donné du temps bénévole afin de valider la maquette et le contenu. Un grand merci enfin au personnel du Service des communications de la Ville de Sherbrooke et du journal La Tribune; leur professionnalisme et leur passion nous ont fait découvrir les joies assez particulières du montage d'un cahier spécial.

Que cet outil vous accompagne dans votre parcours. Bonne lecture!

PRÉSIDENTE ET ÉDITRICE
Louise Boisvert
PUBLICITÉ/MARKETING
DIRECTRICE
Suzanne-Marie Landry
PUBLICITÉ/ADJOINT(E)S
Isabelle Gagnon
Mélicha Jean et Alain LeClerc

La Tribune
www.cyberpresse.ca
1950, rue Roy
Sherbrooke, J1K 2X8

RÉDACTION
TÉL. : 819 564-5454
REDACTION@LATRIBUNE.QC.CA
TÉLÉC. : 819 564-8098

PUBLICITÉ
TÉL. : 819 564-5450
TÉLÉC. : 819 564-5482

ANNONCES CLASSÉES
TÉL. : 819 564-2222
TÉLÉC. : 819 564-5482

ABONNEMENTS
TÉL. : 819 564-5466
et 1 800 567-6955



CAHIER PUBLICITAIRE

COORDINATION : Alain LeClerc
TEXTES ET MISE EN PAGES : Annie Melançon
GRAPHISME : Lise Blouin

RÉALISATION : Équipe de production de La Tribune
Un merci particulier à tous les gens qui siègent au sein du comité des relations interculturelles et de la diversité, responsable de ce projet initié par la Ville de Sherbrooke : Pierre Boisvert; Diane Déisle; Marc Lafendresse; Martin Lambert; Michel Vaillancourt; Nadia Choubane; Lise Grenier; Nancy Noël; Louise Nadeau; Francis Gagnon; Yves Dodier; Marie-Laure Pilette; Shah Ismatullah Habibi; Mercedes Orellana; France Brochu; Rejean Boisvert; Quinn Junior D'banda; Jean-Yves La Rougery; Claude Belleau et Van Hien Nguyen. Merci aussi à Anadine Eschevers pour la traduction du mot « Bonjour » en plusieurs langues.



hello, bonjour



bonjour



salam



miré dita



salam



Guten Tag



bom dia



buenos dias

Bienvenue chez vous!

Vous l'avez choisie. Ou peut-être est-ce elle qui vous a interpellé... Pour sa nature florissante, ses gens chaleureux, son statut de ville universitaire ou ses possibilités d'emploi. Ou tout simplement parce que vous vous y sentiez bien.

Sherbrooke est désormais votre terre d'accueil. Déjà, plusieurs étapes ont été franchies, vous avez appris à connaître un peu mieux notre langue, notre culture. Mais il reste tant à découvrir... Au quotidien, plusieurs questions restent sans réponse. Vous cherchez du travail? Vous attendez un enfant? À quelle porte devez-vous frapper pour obtenir les services que vous attendez? Et surtout, ça fonctionne comment au Québec, et plus précisément à Sherbrooke?

Ce cahier spécial préparé par La Tribune en étroite collaboration avec la Ville de Sherbrooke et le ministère de l'Immigration et des Communautés culturelles du Québec a justement pour objectif de vous donner quelques pistes de solutions. Gardez-le précieusement, il regorge d'informations, de conseils et surtout de références qui vous seront utiles à différentes étapes de votre vie au Québec.



Le nouveau visage de Sherbrooke

Les personnes immigrantes représentent plus de 60 % de la croissance de la population active québécoise, contribuant ainsi à atténuer les effets liés au vieillissement. L'Estrie n'échappe pas à cette tendance. On évalue qu'environ 50 % des immigrants actuellement installés en région sont arrivés au cours des 10 dernières années. En peu de temps, le visage de Sherbrooke et de l'Estrie a ainsi pris des couleurs multiculturelles! Aujourd'hui, Sherbrooke, ce sont des gens issus de plus de 90 pays différents, une vingtaine de religions pratiquées et d'une quarantaine de langues parlées.

Consciente de l'importance de l'immigration pour assurer son développement, la Ville de Sherbrooke, pôle principal de la région de l'Estrie, a consolidé ses actions et s'est donné une vision à long terme en matière d'accueil et d'intégration des personnes immigrantes à l'intérieur d'une politique municipale.

Elle a aussi interrogé un groupe de résidents et résidentes originaires d'autres pays pour connaître leurs besoins en terme d'informations et ainsi mieux cibler les outils qui faciliteraient l'intégration des nouveaux arrivants. De ce groupe de discussion est né l'idée de réaliser ce cahier spécial qui répond ainsi à plusieurs préoccupations identifiées par des personnes immigrantes, tout en faisant mieux connaître les services disponibles à Sherbrooke.

Immigrant(e)s sherbrookoïse, suivez le guide

Ma ville, mon milieu de vie Pages 4 et 5

- Des loisirs pour tous
- Politique d'accueil et d'intégration des personnes immigrantes
- Postuler pour un emploi à la Ville
- Médiation de quartier
- Arrondissements : un milieu de vie à connaître
- Tour guidé de Sherbrooke

Mes besoins au quotidien Pages 6 à 9

- Logement
- Conduite automobile
- Aide financière
- Service de garde
- Inscription à l'école
- Soins de santé
- Défense de vos droits
- Faire du bénévolat
- Projets par et pour des immigrants

Mes ressources comme personne immigrante Pages 10 et 11

- Ministère de l'Immigration et des Communautés culturelles
- Organismes et associations dédiés à l'immigration

Mes études, mon emploi Pages 12 à 16

- Francisation
- Stages et programme d'insertion
- L'emploi en Estrie
- Les ordres professionnels
- Se lancer en affaires

Ma participation comme citoyen Page 17


- Politique municipale, provinciale et fédérale

Mon expérience, mes conseils Pages 18 et 19

- Trois témoignages de personnes immigrantes



1001 visages 1001 façons de s'y sentir bien!

Ma ville,
mon milieu de vie 

Des loisirs pour tous!

Centres communautaires

- Carrefour Accès Loisirs, 172, rue Éline-C.-Poirier, 819 821-1995, accesloisirs@aide-internet.org.
- Centre communautaire de Loisirs Sherbrooke inc., 1010, rue Fairmount, 819 821-5601, cclsinc@hotmail.com.
- Loisirs Fleuri-Est inc., 300, rue du Conseil, 819 821-5790 ou 819 821-5791, loisirs_fleuri_est@aide-internet.org.
- Sherbrooke Loisirs-Action, 1380, boulevard de Portland, 819 821-5780, infolsn@infolsn.qc.ca.

Autres centres communautaires et sportifs

Arrondissement Brompton

- Centre sportif Cibrona, 50, rue Allard, 819 846-4225.

Arrondissement Fleurimont

- Centre Julien-Ducharme, 1671, Chemin Duplessis, 819 565-0522; ligne info. 819 565-0582 poste 21.
- Centre récréatif Eugène-Lalonde, 350, rue Terrill, 819 821-5794.



PHOTO PRISE PAR CARLOS GARCIA, DANS LE CADRE DU PROJET « ASCOT À TRAVERS MA LENTILLE »

Quand une photo vaut 1000 mots...

Tout au long de ce cahier, vous aurez l'occasion d'admirer des photos tirées d'une exposition réalisée à la suite d'un projet social et culturel avec 13 personnes âgées de 14 à 62 ans dans le quartier d'Ascot, de Sherbrooke, soit « Ascot à travers ma lentille ». L'événement a été rendu possible grâce à la collaboration du Carrefour communautaire d'Ascot, de Guy Tremblay Photographe et de plusieurs autres partenaires.

Notez que vous pouvez voir cette exposition gratuitement. Informez-vous auprès du Carrefour communautaire d'Ascot au 819 562-3641.



IMACOM, JOCELYN RIENDEAU

La Bibliothèque Eva-Senecal est située au 450, rue Marquette, 819 821-5861, bibliotheque@ville.sherbrooke.qc.ca.

Arrondissement Lennoxville

- Centre communautaire Amédée-Beaudin, 819 569-9388.
- Centre sportif et récréatif John H. Price (Université Bishop's), 819 822-9600 poste 2666.

Arrondissement du Mont-Bellevue

- Carrefour communautaire d'Ascot, 2025, rue des Boisés, app. 4, 819 562-3641.
- Centre de Plein Air Le Soulier Vert, 172, rue Éline-C.-Poirier, 819 828-0108.
- Centre Ivan-Dugré, 1250, rue Galt Ouest, 819 821-5866.

Arrondissement de Fleurimont

- Centre de l'activité physique du Cégep de Sherbrooke, 355, rue du Parc, www.cegepsherbrooke.qc.ca.
- Palais des sports (Centre Léopold-Drolet), 360, rue du Parc, 819 821-5842.

Arrondissement Rock Forest-Saint-Élie-Deauville

- Base de plein-air André-Nadeau, 5302, chemin Blanchette, 819 864-1907.
- Centre récréatif de Rock Forest, 5265, de Gaspé, 819 564-8001.
- Centre récréatif communautaire de Deauville, 200, rue Jules-Richard, 819 864-9508, infos@crcdeauville.qc.ca, www.crcdeauville.qc.ca.
- Centre communautaire Richard-Gingras, 4503, chemin Saint-Roch Nord, 819 566-7110.

Maisons des jeunes

- Maison Jeunes-Est, 393, rue King Est, 819 821-1999, mje393@videotron.ca.
- Maison Source-Soleil, 520, rue Dollard, 819 563-1131, Issoleil@abacom.com.
- Maison des jeunes - Centre des jeunes Lennoxville, 168B, rue Queen, 819 821-4805, lenyouthcenter@yahoo.ca.
- Maison des jeunes - Centre regroupement jeunesse Rock Forest inc., 1010, rue Germaine-Guèvremont, 819 822-0369.
- Place des jeunes au parc de Ma Villa secteur Saint-Élie, 166, rue des Colibris, 819 822-0369.
- Place des jeunes au parc Jules-Richard du secteur Deauville, 244, rue Jules-Richard, 819 822-0369.
- Maison des jeunes - Jeunes du coin d'Ascot, 494, rue Thibault, 819 821-4592, flash@biz.videotron.ca.
- Maison des jeunes - Place des jeunes l'Intervalle, 114, rue Laval, 819 846-6008, interval@abacom.com.
- Spot jeunesse de Sherbrooke, 819 821-1988, spot@nctel.ca.
- Maison des jeunes Azimut Nord, 100, rue Marchant, 819 823-5138, azimutmdj@videotron.ca.
- Maison des jeunes de Deauville, 200, Jules-Richard, 819 864-0543.
- Maison des jeunes de Fleurimont (La Maize), 1731, chemin Galvin, 819 569-4700, maizefleurimont@hotmail.com.

Parcs

Il existe près de 150 parcs sur l'ensemble du territoire de la Ville de Sherbrooke. Renseignez-vous auprès de votre arrondissement pour obtenir la liste et la carte des parcs de votre quartier.

Les sports, les loisirs, l'aquatique, les camps de jour

La Ville de Sherbrooke possède de nombreuses infrastructures sportives où il est possible de vous entraîner ou de passer d'agréables moments en famille ou entre amis :

- Pour la piscine et tout ce qui touche l'aquatique : 819 822-6128.
- Pour les arénas, patinoires intérieures : 819 821-5842.
- Pour les patinoires extérieures : voir section Les arrondissements.

Vous voulez inscrire votre enfant à une activité sportive ou de loisir ?

Le Fonds du sport et du loisir sherbrookoise aide financièrement les jeunes démunis afin de leur permettre une plus grande accessibilité aux activités sportives et de loisirs en couvrant une partie des coûts reliés à l'inscription. Pour information : 819 821-5434.

Pour obtenir la liste des organismes où pratiquer un sport ou une activité culturelle ou de loisirs : 819 821-1941 (organismes sport), 819 821-5439 (organismes culturels ou de loisirs) ou directement à votre arrondissement (voir page S5).

Transport en commun


Pour obtenir des informations sur l'horaire des autobus (selon la saison) ou tout autre question concernant le système de transport en commun à Sherbrooke, vous pouvez joindre la Société de transport de Sherbrooke au 819 564-2687. Vous pourrez notamment y obtenir votre laissez-passer.

Notez qu'il existe d'autres moyens pour vous déplacer, par exemple l'organisme Allo Stop qu'on peut rejoindre au 819 821-3637 et Limocar (autobus vers Montréal), téléphone : 819 340-1030.

Sécurité des milieux

Autre référence à conserver, le service Sécurité des milieux du Service de police de Sherbrooke, au 819 822-6080.

Pour toute information sur les centres communautaires, de sport et de loisirs :
www.sherbrooke.ville.etudiante.ca

Ma ville,
mon milieu de vie 

Sherbrooke, des gens à votre service!



IMACOM, FRÉDÉRIC CÔTÉ

L'hôtel de ville situé au 191 rue du Palais à Sherbrooke.

Postuler pour un emploi à la Ville de Sherbrooke

Dans le cadre de sa politique d'accueil et d'intégration des personnes immigrantes, la Ville de Sherbrooke travaille actuellement à la mise en place de mesures pour susciter la candidature de personnes immigrantes (incluant les minorités visibles) et d'un programme d'accès à l'égalité pour l'embauche de personnes immigrantes à l'intérieur de ses services.

Pour postuler un emploi à la Ville de Sherbrooke, vous devez vous rendre sur le site www.ville.sherbrooke.qc.ca. Sur la page du menu principal, cliquez d'abord sur l'onglet « Services aux citoyens », puis sur « Services municipaux » et enfin sur « Services des ressources humaines ». Vous pouvez alors télécharger le formulaire d'emploi en format PDF.

Noter que vous pouvez offrir vos services en tout temps au moyen de ce formulaire en l'envoyant à l'adresse courriel emplois@ville.sherbrooke.qc.ca.



La médiation de quartier

Aux prises avec un conflit interpersonnel, de voisinage ou relié à un acte criminel? À titre de résidente ou de résident de Sherbrooke, vous pouvez avoir recours à la médiation de quartier, **un service gratuit**. Appelez au 819 565-8435 (boîte vocale) pour obtenir plus d'information.



IMACOM

Pour vos comptes d'électricité, Hydro-Sherbrooke, dont les bureaux sont situés au 1800, rue Roy. Service à la clientèle : 819 821-5622, Hydro.sherbrooke@ville.sherbrooke.qc.ca.



IMACOM, JOCELYN RIENDEAU

Le Service municipal de police de Sherbrooke a son bureau principal sur la rue Marquette.

Politique d'accueil et d'intégration des personnes immigrantes

La Ville de Sherbrooke a été identifiée par le gouvernement du Québec comme une des trois grandes villes ciblées par la régionalisation de l'immigration (les autres villes étant Gatineau et Québec).

Pour répondre à des enjeux sociodémographiques, économiques et culturels, dans la volonté de relever de nouveaux défis liés à l'offre de services municipaux et de faciliter une pleine participation citoyenne des personnes immigrantes, la Ville de Sherbrooke adoptait officiellement le 17 mai 2004 une politique d'accueil et d'intégration des personnes immigrantes. Une entente triennale avec le ministère de l'Immigration et des Communautés culturelles fut signée

en mars 2005, suivi d'un plan d'action 2005-2007.

Par la suite, le comité des relations interculturelles et de la diversité (CRID) a été mis en place ainsi que ses trois sous-comités de travail. Ce mécanisme de concertation est complété par une journée de consultation publique aux deux ans. Deux sièges sont réservés à des citoyens d'origine immigrante sur ce comité et plusieurs autres sont appelés à siéger de manière ponctuelle sur les comités de travail.

Pour information : 819 821-7350.
Politique.immigrants@ville.sherbrooke.qc.ca

Les arrondissements : un milieu de vie à connaître

Les six arrondissements de la Ville de Sherbrooke vous offrent plusieurs services utiles. Ils peuvent répondre à vos questions ou vous référer aux ressources dont vous avez besoin. Votre arrondissement est votre milieu de vie. Vous pouvez également vous référer aux pages réservées aux arrondissements dans l'Info sherbrookoise qui paraît quatre fois par année.

Découpez les coordonnées des arrondissements et conservez-les près de vous :

Arrondissement de Brompton

133, rue Laval, JOB 1H0, 819 846-2757.

Arrondissement de Fleurimont

1735, chemin Galvin, J1G 3E7, 819 565-9954.

Arrondissement de Lennoxville

150, rue Queen, J1M 1J6, 819 569-9388.

Arrondissement du Mont-Bellevue

600, rue Thibault, J1H 6G7, 819 563-3993.

Arrondissement Rock Forest - Saint-Élie - Deauville

1000, rue Haut-Bois, J1N 3V4, 819 564-7444.

Arrondissement de Jacques-Cartier

2050, rue King Ouest, bureau 10, J1J 2E8, 819 822-6060.

Pour visualiser la carte des arrondissements, vous pouvez consulter l'adresse suivante : www.cartedesressources.com.

Tour guidé de Sherbrooke

Besoin d'aide pour découvrir Sherbrooke? Informez-vous sur la possibilité de participer à un « Tour guidé » gratuit en autobus. Il s'agit d'une collaboration entre la Ville de Sherbrooke et le Service d'aide aux néo-canadiens. Deux bénévoles sont affectés à l'animation. Ce tour s'adresse aux étudiants en francisation (présence d'un interprète). Un 2^e tour est offert aux personnes ayant une bonne maîtrise du français et en recherche active d'emploi. **Information : Agathe Couillard au 819 566-5373.**



PHOTO PRISE PAR CARLOS GARCIA DANS LE CADRE DU PROJET « ASCOT À TRAVERS MA LENTILLE »



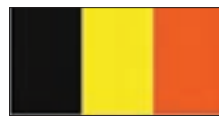
parèv



hello



salam



bonjour, goedendag



bonjour



buenos dias



dobar dan



bom dia

Mes besoins au quotidien



Logements à prix abordable : où les trouver?

Il existe au Québec différentes formules pour se loger à moindres coûts et s'adressant aux ménages à faible revenu.

D'une part, il y a les logements du secteur public et communautaire, plus abordables qu'un logement ordinaire; on les retrouve dans les Habitations à loyer modique (HLM), les coopératives d'habitation et des immeubles appartenant à des organismes à but non lucratif.

D'autre part, il existe un programme qui vous permet de recevoir un montant chaque mois lorsque vous devez consacrer une part trop importante de votre budget pour vous loger; on parle alors d'allocation-logement (infos : Revenus Québec au 1 888 511-2558 ou 819 563-3034).

Pour profiter de ces mesures, vous pouvez contacter l'organisme concerné (l'Office municipal d'habitation, la Fédération des coopératives d'habitation de l'Estrie ou Revenu Québec). Malheureusement, il y a actuellement plus de demandes que de places disponibles; vous serez donc placé sur une liste d'attente. Il est toutefois important que vous fassiez quand même votre demande. Plus il y a de gens qui exprimeront leur besoin d'avoir un logement social, plus il y a de chance que les gouvernements débloquent des fonds pour en développer davantage.

Que vous soyez propriétaire ou locataire, **il est recommandé d'assurer vos biens.** Joignez à cette protection l'**assurance-responsabilité.** Ainsi, vous serez bien protégé en cas de problème (vol, incendie, etc.)

Quelques définitions...

Logement à prix modique : logement subventionné par l'État dont le loyer est équivalent à 25 % du revenu du ménage locataire.

Logement communautaire : forme de propriété collective qui a une mission sociale et ne poursuit aucune finalité de profit; on y retrouve les organismes à but non lucratif et les coopératives d'habitation.

Allocation-logement : programme de la Société d'habitation du Québec (SHQ) qui offre une aide directe aux ménages à faible revenu qui paient plus de 30 % pour se loger. Il s'adresse aux personnes âgées de 55 ans et plus ainsi qu'aux familles ayant au moins un enfant à charge. L'allocation peut aller jusqu'à 80 \$ par mois.

Habitations à loyer modique (HLM) : programme créé pour permettre aux municipalités d'offrir aux ménages à faible revenu des logements à prix modique. On retrouve principalement des HLM publics, propriété du gouvernement du Québec et gérés par un office d'habitation ainsi que quelques HLM privés (habitation appartenant à des coopératives d'habitation ou des organismes sans but lucratif et dont 100 % des logements sont à prix modique).

Pour en savoir plus

- **Office municipal d'habitation de Sherbrooke (HLM)**
819 566-7868
- **Association des locataires**
M. Normand Couture, 80, rue Alexandre,
locataire@bellnet.ca, 819 823-9135
- **Association éducative transculturelle**
M. Shah Ismatullah Habibi, 819 563-4460
380, rue King Ouest, bureau 101, Sherbrooke
- **Fédération Coop-Habitat Estrie (COOP)**
819 566-6303
www.cqch.qc.ca cliquer sur recherche de logement puis sur Estrie
(exemples de coopératives : *Coopérative d'habitation L'Espoir du Lys* et *Coopérative Grande Famille*)
- **Revenu Québec (Allocation Logement)**
819 563-3034
1 888 511-2558
- **Société d'habitation du Québec (SHQ)**
www.habitation.gouv.qc.ca, 1 800 463-4315



PHOTO FRANÇOISE LESSARD DANS LE CADRE DU PROJET « ASCOT À TRAVERS MA LENTILLE »

Avant de prendre le volant...

Un permis de conduire est nécessaire pour circuler sur les routes du Québec. Il est aussi obligatoire d'immatriculer son véhicule à la Société d'assurance automobile du Québec (SAAQ). À Sherbrooke, le bureau est situé au 2885, boulevard de Portland, téléphone : 1 800 361-7620.

Vous aviez un permis dans votre pays d'origine...

Pour échanger un permis de conduire délivré dans un autre pays, vous devez prendre un rendez-vous par téléphone à la SAAQ. **Si vous êtes citoyen canadien**, appelez au 1 800 361-7620. **Si vous n'êtes pas citoyen canadien**, appelez plutôt au 1 888 356-6616. Au téléphone, le préposé vous demandera de lui indiquer les documents officiels que vous avez en main. Il vous informera ensuite de la marche à suivre en fonction de votre situation et vous donnera un rendez-vous.

Notez que les conditions d'échange de permis de conduire varient selon le pays où vous avez obtenu le vôtre. Dans certains cas, vous serez admissible à un échange de permis **sans examen** car ces pays ont des normes similaires à celles du Québec. Sinon, vous devrez réussir les examens de compétence de la SAAQ.

Par ailleurs, la SAAQ peut exiger, pour la traduction de certains papiers, la collaboration d'un traducteur assermenté, et ce, à vos frais.

Vous n'avez jamais eu de permis

Voici les étapes à suivre pour obtenir un permis de conduire du Québec. Joignez au téléphone un préposé en appelant au 1 800 361-7620; il vous demandera alors les documents officiels que vous possédez afin de bien identifier votre statut (certificat de naissance, carte de résident permanent, passeport, etc.). Ayez tous ces documents en main au moment de faire votre appel.



Présentez-vous par la suite en personne au rendez-vous pour rencontrer un préposé afin de déterminer votre admissibilité au processus réservé aux nouveaux conducteurs.

Apportez tous les originaux de vos documents officiels (certificat de naissance, carte de résident permanent, passeport, etc.).

Assurance de responsabilité obligatoire

Selon la Loi sur l'assurance automobile, le propriétaire de tout véhicule automobile circulant au Québec doit avoir un contrat d'assurance de responsabilité d'un montant minimal de 50 000 \$.

Régime québécois d'assurance automobile

Par ailleurs, grâce au Régime public d'assurance automobile, tout citoyen du Québec est couvert pour les blessures subies dans un accident d'automobile, et cela qu'il soit responsable ou non de l'accident; que l'accident survienne au Québec ou ailleurs dans le monde. L'objectif principal de ce régime d'assurance est de garantir à tous une indemnisation équitable, tout en réduisant les frais d'administration de l'assurance automobile.

Aide financière

Il existe un certain nombre de programmes qui peuvent vous aider si vous avez des enfants ou en cas de difficultés.

- **Prestation fiscale canadienne pour enfants**, 1 800 387-1194.
- **Régie des rentes du Québec** (Soutien aux enfants), 1 800 667-9625.
- **Allocation logement**, 819 563-3034.
- **Soutien au revenu**, 819 820-3411.
- **Assurance-Emploi**, 1 800 808-6352.

Pour toute information sur les programmes et les services du gouvernement du Québec: **SERVICES QUÉBEC**, 3245, rue King Ouest, Sherbrooke, 1 800 363-1363.



dobar den



bonjour



amahoro



sousdaïl



bonjour, hello



bonjour



buenos dias



ni hào

Mes besoins
au quotidien



Vos enfants entre bonnes mains

Pour les 5 à 16 ans : l'école obligatoire en français

Près de 10 % des élèves fréquentant l'une des écoles de la Commission scolaire de la Région-de-Sherbrooke (CSRS) sont des immigrants dont la langue maternelle n'est pas le français. Pour leur donner toutes les chances de réussite, la CSRS compte sur une équipe entièrement dédiée à cette clientèle aux besoins particuliers.

En lien avec le Service d'aide aux néo-Canadiens

Lorsqu'une nouvelle famille s'installe à Sherbrooke, elle est habituellement référée au Service d'aide aux néo-canadiens (SANC - 819 566-5373) qui lui offrira différents outils pour faciliter son intégration. C'est ainsi que via le SANC, la CSRS est avisée de l'arrivée d'enfants d'âge scolaire. Son équipe se rend donc au bureau du Service d'aide aux néo-Canadiens pour rencontrer la famille, en compagnie d'un interprète, afin de connaître le parcours migratoire et scolaire de l'enfant, évaluer ses connaissances du français, etc. À partir de ces informations, des recommandations sont formulées.



PHOTO FRANÇOISE LESSARD DANS LE CADRE DU PROJET « ASCOT À TRAVERS MA LENTILLE »

La première année : la francisation

Deux voies s'offrent alors aux nouveaux élèves. Des enfants seront accueillis pour la première année dans des classes d'accueil, formées uniquement d'immigrants en étape de francisation; l'année suivante, quel que soit leur âge, ils rejoindront les classes régulières. D'autres seront plutôt intégrés dès le départ dans des classes régulières, mais avec un horaire modifié mettant l'accent sur les cours de français. Dans tous les cas, on essaie de placer l'enfant avec d'autres du même groupe d'âge pour favoriser la socialisation. « L'objectif de la première année à l'école demeure l'apprentissage du français, mais aussi du style de vie québécois », rappelle Louise Nadeau, directrice du Service des ressources éducatives à la CSRS.

Notez que les mesures de soutien à la francisation sont offertes durant deux ans pour un élève du primaire, trois ans s'il est de niveau secondaire. Si d'autres besoins ont été décelés lors de la première rencontre, on pourra référer les parents vers des ressources spécialisées ou proposer à l'élève certains services offerts à l'école.

Pas de date fixe pour l'accueil

Les nouveaux élèves sont accueillis tout au long de l'année scolaire. Chacun d'eux bénéficie du même accueil. Avant d'entrer en classe, une visite est d'ailleurs organisée avec la famille et un interprète afin que tous se familiarisent avec les lieux – et notre système d'éducation québécois! « Nous recommandons aussi aux familles de trouver, parmi leurs connaissances, une personne qui parle bien français et à qui on pourra envoyer les différentes communications de l'école », ajoute Mme Nadeau.



Au Québec, la loi oblige l'enfant à fréquenter un établissement d'enseignement jusqu'à la fin de l'année scolaire au cours de laquelle il atteint l'âge de 16 ans ou au terme de laquelle il obtient un diplôme décerné par le ministre.

L'éducation préscolaire

L'éducation préscolaire (la maternelle) prépare l'enfant à l'école primaire. Elle lui permet de bénéficier d'un encadrement qui favorise son développement, de se familiariser progressivement avec un milieu d'apprentissage stimulant et d'acquérir des habiletés qui faciliteront sa réussite scolaire. Bien que la maternelle ne soit pas obligatoire, la très grande majorité des enfants admissibles y sont inscrits.

L'enseignement primaire

Qu'ils aient fait leur maternelle ou pas, tous les enfants de 6 ans doivent être inscrits à l'école primaire. Si votre enfant a 5 ans, il peut y être admis à la condition qu'il atteigne 6 ans avant le 1^{er} octobre de sa première année scolaire.

Inscription générale pour tous

Si votre enfant n'a pas besoin de mesures de soutien pour la francisation (tant à l'oral qu'à l'écrit), vous n'aurez qu'à suivre le processus d'inscription applicable à tous les résidents du territoire de la CSRS. Adressez-vous directement à l'école de votre quartier; les inscriptions ont lieu en février. Pour la rentrée 2008, votre enfant doit être âgé de 5 ans au 30 septembre 2007 pour être admis à la maternelle, ou 6 ans à la même date pour la première année. Pour en savoir plus, consultez le site de la CSRS au www.csrs.qc.ca.

Les différents types de services de garde subventionnés

- **CPE** : Centre de la petite enfance. Le CPE est un organisme privé à but non lucratif dont le conseil d'administration est formé majoritairement de parents. Le CPE offre des services de garde éducatifs en installation (de type garderie) et il coordonne les services en milieu familial. Il offre des places à 7 \$ par jour.
- **Garderie** : une garderie est un organisme à but lucratif qui fournit des services de garde dans une installation seulement. Elle offre des places à 7 \$ par jour.
- **Halte-garderie** : une halte-garderie fournit un service de garde dans une installation où l'on reçoit des enfants de façon occasionnelle.
- **Jardin d'enfants** : un jardin d'enfants fournit un service de garde dans une installation où l'on reçoit des enfants pour une période maximale de 4 heures par jour.
- **Service de garde en milieu familial** : un service de garde en milieu familial est un service fourni par une responsable de service de garde (RSG) dans sa résidence privée. Ce service doit être accrédité par un CPE pour offrir des places à 7 \$.

Source: www.cpe-estrie.org

Une place pour vos petits

Que vous travaillez ou non, le service de garde demeure une excellente façon pour votre enfant de s'intégrer dans sa nouvelle culture. Au Québec, on retrouve un réseau de services de garde subventionné par le ministère de la Famille et des Aînés, accueillant les enfants de moins de 5 ans au prix de 7 \$ par jour, et parfois moins si vous êtes admissible à une subvention (par exemple pour les étudiants en francisation à temps plein).

Les milieux reconnus doivent respecter des normes concernant l'hygiène, la sécurité des lieux, etc. Ils appliquent également un programme éducatif adapté à l'âge d'enfant et au temps qu'il passe au service de garde. Toutefois, chaque milieu a ses propres couleurs, valeurs et règlements.

Notez qu'il existe d'autres endroits pour faire garder votre enfant, qu'on pense aux garderies privées, à des gardiennes à domicile et aux prématernelles. La plupart de ces services ne sont pas régis ni subventionnés par le gouvernement, mais certains émettent des reçus vous donnant droit à des réductions d'impôt.

À la recherche d'un service de garde

En Estrie, le Regroupement des Centres de la petite enfance des Cantons-de-l'Est (RCPECE) offre sur son site internet (www.cpe-estrie.org) la liste des CPE, garderies et RSG qui sont membres de son association. Le site a été conçu de façon à faciliter la recherche : par groupe d'âge, par secteur, etc.

Si vous n'avez pas Internet, vous pouvez consulter le bottin téléphonique ou joindre la RCPECE (819 566-7131) pour avoir la liste des CPE et des garderies. Pour la liste des services de garde en milieu familial, communiquez avec l'un des bureaux coordonnateurs : CPE Carrosse-Citrouille pour les arrondissements du Mont-Bellevue, Jacques-Cartier et Brompton (819 565-8295), CPE Familigard'Estrie pour l'arrondissement Rock Forest-St-Élie-Deauville (819 821-4707) et CPE Fleurimont pour les arrondissements de Fleurimont et de Lennoxville (819 346-1944).

Pour avoir une place en installation, vous devez donner votre nom le plus rapidement possible au CPE ou à la garderie de votre choix; la priorité sera respectée, mais l'attente peut être longue. Les services de garde en milieu familial fonctionnent toutefois autrement, puisque chaque responsable gère sa propre liste. Il faut alors être à l'affût : sur le site internet du RCPECE (surligné en vert), même dans les petites annonces de La Tribune, les places disponibles y sont annoncées au fur et à mesure.



PHOTO FRANÇOISE LESSARD DANS LE CADRE DU PROJET « ASCOT À TRAVERS MA LENTILLE »

**Mes besoins
au quotidien**



Les soins de santé

Médecin de famille ou pas?

Il n'est pas obligatoire au Québec d'avoir un médecin de famille pour recevoir des soins de santé. Selon la gravité du problème, vous pouvez donc consulter l'un des endroits nommés ci-dessous. Notez toutefois que seul le CLSC peut disposer d'un service d'interprète (souvent gratuit). Pour toute autre consultation auprès d'un spécialiste de la santé, vous devez fournir vous-même un interprète au besoin. Vous aurez aussi peut-être besoin de faire traduire, à vos frais, certains documents (certificats, dossiers médicaux, etc.).

Par ailleurs, nous vous rappelons que plusieurs médicaments sont disponibles uniquement sur prescription médicale.

- Les services **Info-Santé et Urgence-Détresse de votre CLSC sont disponibles par téléphone, 24 heures sur 24 et sept jours par semaine** (à Sherbrooke, au **819 5 63-2572**). C'est souvent le premier appel à faire avant de se rendre dans une salle d'urgence. Le service Info-Santé vous permet de parler à une infirmière ou à un intervenant psychosocial en tout temps, que vos problèmes de santé soient physiques ou psychologiques. Ce service vous permettra d'être rassuré, d'avoir des conseils rapides pour soigner une blessure ou une infection par exemple, ou d'être orienté vers la meilleure ressource selon le cas (clinique médicale privée sans rendez-vous, urgence, etc.). Dans les situations nécessitant un soutien psychosocial, comme lors d'une crise suicidaire, un intervenant peut se déplacer et vous rencontrer à la maison.
- Le CLSC propose différents services préventifs et curatifs en santé physique et mentale (voir dans l'encadré). Appelez au **819 563-2572 pour obtenir un rendez-vous**. À Sherbrooke, vous pouvez aussi vous présenter au CLSC du 50, rue Camirand, sans rendez-vous, les samedis, dimanches et les jours fériés de 8 h 30 à 13 h pour des problèmes de santé généraux.
- Les **cliniques médicales privées offrant des services sans rendez-vous** accueillent les personnes de tout âge, malades ou blessées légèrement. Chaque clinique a son propre horaire et certaines offrent des services spécialisés comme la radiologie. Informez-vous auprès d'Info-Santé pour en savoir plus ou consultez le bottin téléphonique.
- L'**urgence des hôpitaux** : vous pouvez vous rendre à l'une ou l'autre des deux salles d'urgence du Centre hospitalier universitaire de Sherbrooke (CHUS - Hôtel-Dieu et CHUS - Hôpital Fleurimont), pour un problème de santé grave (exemple : problème cardiaque, urgence psychiatrique, fracture, etc.) ou lorsque le CLSC et les cliniques médicales privées sans rendez-vous sont fermés.

Les avantages d'avoir un médecin de famille

Pour avoir un premier rendez-vous avec un médecin spécialiste (pédiatre, allergologue, dermatologue, etc.), vous devez d'abord être référé par un médecin généraliste. Il peut s'agir d'un médecin vu à la clinique médicale privée sans rendez-vous, mais idéalement, cela doit être votre médecin de famille, si vous en avez un. Le médecin de famille est celui qui prend en charge votre dossier médical. D'ailleurs, si vous êtes examiné à une clinique sans rendez-vous ou à l'urgence, demandez toujours que les résultats soient envoyés à votre médecin de famille; c'est ce dernier qui fera le suivi et qui veillera à ce que d'autres examens médicaux soient passés si nécessaire.

Lorsque vous trouverez un médecin de famille acceptant les nouveaux patients, prenez un premier rendez-vous pour un examen général; votre dossier étant désormais ouvert, vous pourrez rappeler ce médecin au besoin. Profitez de cette première rencontre pour lui raconter votre parcours migratoire. Votre médecin de famille sera ainsi en mesure de mieux comprendre votre situation, vos réactions et l'origine de certaines craintes ou malaises.

En l'absence de médecin de famille, consultez toujours la même clinique médicale privée sans rendez-vous. Chaque clinique ouvrant un dossier pour ses patients, tous les renseignements concernant votre état de santé seront compilés à un même endroit. Prenez aussi en note le nom du dernier médecin rencontré et gardez cette information dans votre portefeuille; elle pourra vous servir lors du prochain rendez-vous.



Numéros de téléphone utiles

- **Info-Santé** : communiquer avec votre CLSC (pour Sherbrooke : 819 563-2572)
- **CLSC** : 819 563-2572
- **Urgence-Détresse** : communiquer avec votre CLSC (pour Sherbrooke : 819 563-2572)
- **Centre hospitalier universitaire de Sherbrooke (CHUS)** : 819 346-1110 (pour toute information, sauf les rendez-vous)
- **Centre de prise de rendez-vous du CHUS - Hôtel-Dieu** : 819 822-6731
- **Centre de prise de rendez-vous du CHUS - Hôpital Fleurimont** : 819 564-5210
- **Centre de maternité** : 819 846-4846
- **Action interculturelle de développement et d'éducation inc.** : 819 822-4180
- **Centre pour femmes immigrantes de Sherbrooke** : 819 822-2259
- **Services d'aide aux néo-Canadiens** : 819 566-5373
- **Naissance Renaissance Estrie** (pour jeunes familles) : 819 569-3119
- **Comité d'accueil aux nouveaux immigrants** : 819 569-6927

Des services variés au CLSC (CSSS-IUGS)

Le CLSC (Centre local de services communautaires ou CSSS-IUGS pour Centre de santé et services sociaux-Institut universitaire de gériatrie de Sherbrooke) est l'une des principales portes d'entrée du système de santé au Québec. Il offre notamment des services de consultation médicale, de soins infirmiers, de suivis de grossesse, de soins à domicile et de prévention. Le CLSC offre également des services de vaccination et de dépistage de maladies transmissibles sexuellement et donne aux jeunes de l'information sur la sexualité.

À Sherbrooke, le CLSC offre ses services au **50, rue Camirand** (arrondissement Mont-Bellevue), au **1200, rue King Est** (arrondissement Fleurimont), et au **8, rue Speid** (arrondissement Lennoxville). Le numéro de téléphone est le même partout : **819 563-2572**. Des suivis de grossesse sont aussi disponibles au **Centre de maternité (819 846-4846)**.

Vous attendez un enfant?

À Sherbrooke, le CLSC compte sur une équipe d'intervenants entièrement consacrée aux femmes enceintes immigrantes. Cette équipe (infirmière, intervenant social, auxiliaire familiale, éducatrice, orthophoniste, organisateur communautaire) connaît bien la réalité immigrante et est donc en mesure de répondre adéquatement aux questions concernant le fonctionnement de la société québécoise et du système de santé, plus particulièrement en ce qui a trait à l'accouchement.

Le **Programme OLO** s'adresse aux familles à faibles revenus. Tout au long de la grossesse, une infirmière et parfois un intervenant psychosocial se déplacent régulièrement à domicile pour faire le suivi et s'assurer que les parents ont toutes les ressources nécessaires pour bien accueillir le futur bébé. On leur remet également des coupons pour l'achat d'Oeufs, de Lait et d'Oranges, d'où le nom **OLO**.

Avez-vous reçu tous vos vaccins?

Les vaccins prévus dans le Programme d'immunisation du Québec sont offerts gratuitement au CLSC. Afin de vous prévaloir efficacement de ce service, il est important de mentionner, lors de votre consultation, la liste des vaccins obtenus antérieurement.

Stress, difficultés d'adaptation, etc.

En plus des problèmes de santé d'ordre physique, les médecins de famille s'occupent des problématiques comme les difficultés d'adaptation, le stress, les problèmes familiaux, la déprime ou les chocs post-traumatiques, parfois en collaboration avec des spécialistes du CLSC. Pour ce genre de situations, vous pouvez aussi vous adresser directement au CLSC afin de rencontrer un spécialiste dans ce domaine, comme un psychologue ou un travailleur social. Vous êtes en situation de crise? Appelez Urgence-Détresse au



PHOTO PRISE PAR FRANÇOISE LESSARD. « ASCOT À TRAVERS MA LENTILLE »

Des gens qui vous comprennent

Sensibilisé à la réalité multiculturelle de la ville, le CLSC a mis en place différents mécanismes afin que les nouveaux arrivants se sentent bien accueillis. Régulièrement, le personnel du CLSC reçoit des formations qui l'aident à mieux saisir les particularités des différentes cultures. Un comité interculturel a également été créé pour mieux outiller les intervenants, trouver des solutions et de nouvelles façons de faire qui respectent à la fois nos lois, notre style de vie et les valeurs d'autres cultures. Le Centre de santé et de services sociaux - Institut universitaire de gériatrie de Sherbrooke, dont fait partie le CLSC, a aussi adopté un plan d'action pour rendre ses services encore plus accessibles aux immigrants. L'établissement souhaite d'ailleurs favoriser l'accès à l'emploi des gens des communautés culturelles dans ses propres équipes de travail.

Ces initiatives, et plusieurs autres qui se déroulent dans votre quartier, facilitent le rapprochement et surtout votre intégration. Informez-vous auprès de votre bureau d'arrondissement à propos des organismes et des projets de rapprochement interculturel dans votre quartier. Bienvenue!

819 563-2572; si nécessaire, un spécialiste se déplacera chez vous.

Notez que depuis mai 2007, un groupe de travail a été mis sur pied à Sherbrooke afin de pouvoir mieux desservir les besoins de personnes immigrantes ayant vécu des problèmes de traumatisme de guerre ou de violence organisée. Plusieurs partenaires sont associés à ce projet dont le CSSS-IUGS, l'Agence de la santé et des services sociaux et le Service d'aide aux néo-Canadiens. Pour plus d'information : **819 566-5373**.

**Mes besoins
au quotidien** 

Défense de vos droits

Services juridiques gratuits

Vous avez besoin d'un avocat? Les familles à faibles revenus peuvent profiter gratuitement ou à peu de frais des services d'aide juridique. L'aide juridique est accordée pour les services juridiques spécifiquement prévus par la loi, par exemple pour les affaires d'immigration, la protection de la jeunesse, la représentation des jeunes contrevenants, les poursuites pour un acte criminel ou les demandes relatives à des prestations de soutien du revenu.

Appelez au bureau d'aide juridique pour prendre rendez-vous et en savoir plus sur votre admissibilité à ce service :

Aide juridique Sherbrooke (section civile)
225, rue King Ouest, bureau 234
819 563-6122

Aide juridique Sherbrooke
(section criminelle et jeunesse)
225, rue King Ouest, bureau 201
819 563-4721

La Ligue des droits et libertés

La Ligue des droits et libertés est un organisme indépendant et non partisan qui défend et fait la promotion de tous les droits proclamés dans la **Charte internationale des droits de l'homme**, notamment les droits des immigrants, des réfugiés, des femmes et des citoyens face à la police. La Ligue interpelle également les décideurs sur plusieurs aspects, dont la lutte contre le racisme et la propagande haineuse. Pour en savoir plus, consultez son site internet: www.liguedesdroits.ca. Vous pouvez également vous adresser au bureau de la section Estrie, au 187, Laurier, bureau 313 à Sherbrooke, téléphone 819-346-7373.

Commission des droits de la personne et des droits de la jeunesse

Au Québec, tout être humain possède des droits et libertés destinés à assurer sa protection et son épanouissement; pensons par exemple au droit au respect de la vie privée et aux libertés de religion, d'opinion et d'expression. Ils sont regroupés dans la **Charte des droits et libertés de la personne**, une loi en vigueur depuis 1976, que tous sont d'ailleurs tenus de respecter.

La Commission des droits de la personne et des droits de la jeunesse a donc pour mission de veiller au respect des principes énoncés dans cette charte.

Aussi, en matière de programmes d'accès à l'égalité, la Commission est responsable de l'application de la Partie III de la Charte et de la *Loi sur l'accès à l'égalité en emploi dans des organismes publics*.

Enfin, la Commission a également pour mission de veiller à la protection de l'intérêt de l'enfant et au respect des droits qui lui sont reconnus par la *Loi sur la protection de la jeunesse* et par la *Loi sur le système de justice pénale pour les adolescents*.

Pour en savoir plus, consultez le www.cdpedj.qc.ca. À Sherbrooke, vous pouvez appeler au 819 820-3855.



PHOTO ÉRIC SENGUYUMVA, « ASCOT À TRAVERS MA LENTILLE »



PHOTO MARIE-CHANTAL GOULET, « ASCOT À TRAVERS MA LENTILLE »

Projets initiés par et pour des personnes immigrantes

Au-delà des mots et des langues

Quatre communautés culturelles qui se tendent la main à travers l'expression du corps qu'est la danse. C'est le pari au-delà des mots et des langues relevé par la communauté serbe « Vuk Karadzic », la communauté Afro-Canadienne, la communauté colombienne et la communauté asiatique en collaboration avec l'organisme Actions interculturelles de développement et d'éducation (AIDE). Pour information : 819 822-4180.

Ados d'ici, ados d'ailleurs... Si tu veux t'impliquer dans ton milieu

La Maison des jeunes Azimut Nord propose une alternative à l'isolement, les préjugés, voire le racisme et à la confrontation aux valeurs familiales en amenant des jeunes ados du Québec et d'ailleurs à développer eux-mêmes des outils d'intégration des nouveaux arrivants et créer des situations de rapprochement culturel. Pour information : 819 823-5138.

Brunch « Rencontre et découverte » à Ascot

À venir en novembre, un brunch multiethnique où la participation de plus de 100 familles est attendue. La moitié de ces familles sont immigrantes et l'autre, d'origine québécoise. Également à venir en février 2008, le brunch « Retrouvailles de la Saint-Valentin »... des milliers de coeurs en chocolat venus des quatre coins du monde! Des événements de rapprochement innovateurs à suivre... On s'informe au 819 566-5373.

Viens manger chez nous

Partage de repas entre familles d'ici et d'ailleurs, découverte de nouvelles saveurs, l'ouverture de son chez-soi à ces voisins différents, conjugaison du verbe « s'aimer en famille » à toutes les cultures. L'expérience vous tente? Contactez Rencontres interculturelles des familles de l'Estrie (RIFE) au 819 821-3839.

Ascot en santé

Convaincue que la multiethnicité est une richesse bénéfique pour la communauté sherbrookoise, la table de concertation et d'action « Ascot en santé » multiplie avec ses membres des initiatives de sensibilisation et de rapprochements culturels, qu'on pense à l'organisation du Souk, un marché multiculturel qui attire une quarantaine de communautés. D'autres belles initiatives sont prévues cet automne. On s'informe au 819 822-5455, poste 14876.

Prix Reconnaissance Mérite Immigrant (Prix Remi)

Cette initiative entièrement pensée par des personnes issues de l'immigration et présentée par le Réseau des Mentors Immigrants du Québec (REMIQ) vise à faire reconnaître annuellement à l'occasion d'un gala l'apport des immigrants à la communauté sherbrookoise par la remise de prix dans diverses catégories (entreprise, sport, recherche, jeune relève, art...). Pour information : 819 432-1293, www.remiq.org ou info@remiq.org.

Faire du bénévolat pour mieux s'intégrer à la communauté

Plus vous multipliez les relations avec la communauté d'accueil, mieux vous comprendrez leur façon de vivre, tout en développant votre réseau de contacts, si utile pour trouver un emploi par exemple.

Le bénévolat est une bonne façon de s'intégrer à sa nouvelle communauté. En mettant vos passions et vos expériences à profit, notamment dans un rôle décisionnel (conseil d'administration, groupe de travail, table de concertation, etc.), vous pourrez même acquérir une expérience qui enrichira votre curriculum vitae! Et quel plaisir de se sentir utile, apprécié et de créer de nouvelles amitiés...

Voici quelques bonnes adresses :
Centre d'action bénévole de Sherbrooke
819 823-6598
cabs@cabsherbrooke.qc.ca

Bénévolat en milieu institutionnel
Centre de santé et de services sociaux -

Institut de gériatrie de Sherbrooke
(Loisirs et bénévolat)
819 821-5123
hbeauregard.iugs@ssss.gouv.qc.ca

Centre hospitalier universitaire de Sherbrooke (CHUS)
Service des bénévoles
819 346-1110 poste 14509
servicebenevoles.chus@ssss.gouv.qc.ca

Pour vous impliquer autrement
Corporation Ascot en santé
819 822-5455 poste 261 ou 239

Théâtre des petites lanternes
819 346-4040
secretariat@petiteslanternes.org
www.petiteslanternes.org



bonjour



buenos dias



bonjour, bom dia



bonjour



buenos dias



hello



salam, nomasti



salam, günaydin



hello



buenos dias



buenos dias



salam



bonjour, salam



buenos dias



dobar dan



bonjour



buenos dias



bonjour, mboté



bonjour, mboté



bonjour, salam



buenos dias



merhaba

Mes ressources comme personne immigrante



Nouvelle directrice chez Immigration-Québec Direction régionale de l'Estrie, de la Mauricie et du Centre-du-Québec

Depuis le 27 août, la Direction générale de l'Estrie, de la Mauricie et du Centre-du-Québec d'Immigration-Québec est sous la gouverne de madame Chantal Lussier. Originnaire de Windsor, en Estrie, madame Lussier œuvre dans la fonction publique depuis 1980. Elle a notamment travaillé au bureau régional de la CSST en Estrie et, plus récemment, à titre de responsable régionale du bureau estrien du Centre de services partagés du Québec (autrefois le Conseil du trésor). À cette solide connaissance des besoins en région, s'ajoutent plusieurs années d'expérience à Québec, au sein d'organismes centraux tel le secrétariat du

Conseil du trésor. « Tout au long de ma carrière, les services à la clientèle ont été au centre de mes préoccupations », précise Mme Lussier, visiblement heureuse de relever ce nouveau défi. « Ces nouvelles responsabilités représentent exactement le genre d'emploi que je veux faire; c'est un domaine qui m'interpelle et qui fait appel à plusieurs de mes valeurs. Je suis très sensible à la situation des personnes immigrantes depuis longtemps; j'en connais plusieurs et je sais à quel point l'accueil et les services pour faciliter leur intégration sont importants », souligne Chantal Lussier.

C'est d'ailleurs avec grande satisfaction que Mme Lussier a pris connaissance du travail accompli en région. « Au cours des dernières années, de nombreux partenaires se sont concertés autour des problématiques liées à l'immigration. Je souhaite contribuer à consolider ces partenariats, peut-être en créer de nouveaux, le cas échéant, tout en continuant de bien soutenir les organismes existants qui répondent aux besoins des personnes immigrantes. Même si beaucoup de chemin a été parcouru, il reste encore beaucoup à faire pour les aider à mieux s'intégrer à leur terre d'accueil, et ce, tant des points de vue linguistique qu'économique, social ou culturel. Et c'est justement là notre rôle à Immigration-Québec! »



IMACOM, JOCELYN RIEUNDEAU

Chantal Lussier, directrice régionale d'Immigration-Québec pour l'Estrie, la Mauricie et le Centre-du-Québec.

Ministère de l'Immigration et des Communautés culturelles du Québec : des valeurs partagées, des intérêts communs

Souvent votre premier contact au Québec, le ministère de l'Immigration et des Communautés culturelles (MICC) demeure à votre service jusqu'à cinq ans après votre arrivée. Ses représentants peuvent vous donner une foule de renseignements ou vous diriger vers les meilleures ressources selon vos besoins.

Le MICC vous propose une gamme de services :

- **L'intégration des immigrants** : accueil, information, accompagnement personnalisé et référence aux partenaires pour l'établissement des nouveaux arrivants dans leur milieu de vie.
- **Les cours de français (voir en page S12).**
- **L'équivalence des diplômes acquis hors Québec (voir en page S14).**

Les services du MICC sont très accessibles. En tout temps, vous pouvez consulter son site internet très complet au www.immigration-quebec.gouv.qc.ca. Vous pouvez également appeler au service Immigration-Québec à Sherbrooke au 819 820-3606 ou à Montréal au Service de renseignements généraux (sans frais) 1 888 879-4288.

Sur place, vous rencontrerez des gens qui connaissent bien votre réalité ainsi que le milieu de vie dans lequel vous vous établissez. Ministère en constante évolution, le MICC s'adapte aux nouveaux besoins exprimés par les immigrants. Son objectif : faciliter votre intégration afin que vous puissiez vous épanouir dans votre nouvel environnement. N'hésitez donc pas à profiter de ces ressources et de ces gens disponibles et à votre service!

À Sherbrooke

On retrouve à Sherbrooke le service Immigration-Québec au 202, rue Wellington Nord. Une quinzaine de personnes y travaillent et répondront à vos besoins. Le MICC finance également en partie plusieurs services s'adressant exclusivement aux immigrants. Enfin, il contribue à promouvoir la diversité et à favoriser les relations interculturelles en donnant, par exemple, des séances d'information dans les entreprises pour les inciter à embaucher des immigrants.

Démêlons-nous une fois pour toutes!

Immigrants réfugiés, immigrants indépendants, immigrants parrainés... Ils ont tous été choisis et reçus un Certificat d'acceptation du Québec. Mais qui reçoit quoi, de qui, comment et pourquoi? Bref, que reçoivent, du gouvernement, celles et ceux qui arrivent chez nous?

Pour plus d'information : www.immigration-quebec.gouv.qc.ca

Catégorie d'immigrants	Obligations	Services reçus du gouvernement
Immigrants économiques :		
Investisseurs	Disposer d'un avoir net de 800 000 \$ dont 400 000 \$ placés par Investissement Québec dans les entreprises du Québec. Somme remboursée après 5 ans.	Aide sociale : NON. Assurance maladie : OUI après 3 mois de carence. Francisation : OUI.
Entrepreneurs	Disposer d'un avoir net de 300 000 \$ + démarrer entreprise à l'intérieur de 3 ans avec au moins 1 emploi pour résident autre que la famille.	Aide sociale : NON. Assurance maladie : OUI après 3 mois de carence. Francisation : OUI.
Autonomes	Disposer d'un avoir net de 100 000 \$.	Aide sociale : NON. Assurance maladie : OUI après 3 mois de carence. Francisation : OUI.
Immigrants réfugiés :		
Parrainés par l'État	Rembourser le gouvernement canadien pour les frais de transport pour leur venue au Canada.	Frais de transport payés par le Canada Frais d'accueil et d'établissement payés par le Québec. Aide sociale : OUI. Assurance maladie : OUI immédiatement. Francisation : OUI.
Parrainage collectif	À la discrétion de l'organisme parrain (supervision du MICC lorsque nécessaire). Durée du parrainage : 1 an.	Frais d'accueil et d'établissement payés par le parrain. Aide sociale : NON. Assurance maladie : OUI après 3 mois de carence. Francisation : OUI.
Regroupement familial :		
Parrainage familial	Durée du parrainage : - Conjoint : 3 ans; - Père, mère et grands-parents : 10 ans; - Enfant : 10 ans ou selon l'âge.	Frais d'accueil et d'établissement payés par la famille. Aide sociale : NON. Assurance maladie : OUI après 3 mois de carence. Francisation : OUI.



salam, günaydin



buongiorno



hello



kon ni chi wa



salam



salam



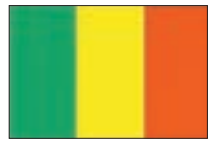
bom dia



dobarden



manao ahoana



bonjour



hello



salam



bonjour



salam



buenos dias



buna ziua



buenos dias



bonjour



hello



assalomu alaykum



hello, salam



buenos dias



buenos dias

Mes ressources comme personne immigrante



Organismes dédiés aux immigrantes et aux immigrants

Actions interculturelles de développement et d'éducation inc. (AIDE)

819 822-4180, aide@aide.org

*L'organisme propose entre autres des cours pour la maîtrise des outils informatiques, très utiles pour intégrer le marché de l'emploi.

Centre Interculturel Peuplestrie Optimum (CIPO)

819 566-5673 / pierre.taming@sympatico.ca

Centre pour femmes immigrantes de Sherbrooke

819 822-2259 / cfimmig@cooptel.qc.ca

Communauté Afro Canadienne (CAC)

819 562-1291 / sreseaux@videotron.ca

Fédération des communautés culturelles de l'Estrie

819 823-0841 / fcce@bellnet.ca

Mouvement MultiEthnique

819 562-7639

Programme de régionalisation de l'immigration en Estrie (PRIE)

819 822-3242, poste 16523

paquetm@csrs.qc.ca

Secteur d'activité : placement assisté, prospection de milieux d'emplois, conseils en développement de l'emploi.

Rencontre interculturelle des familles de l'Estrie (RIFE)

819 821-3839 / rife2007@yahoo.fr

Service d'accès au travail pour personnes immigrantes (SATI)

819 822-3242 poste 16577

sati@csrs.qc.ca

Secteur d'activité : développement de l'employabilité des personnes immigrantes

Service d'aide aux néo-Canadiens (Sherbrooke) inc.

819 566-5373 / sanc@aide-internet.org

Soutien aux familles réfugiées et immigrantes de l'Estrie (SAFRIE)

819 562-0085

safrie_soutienfamilles@yahoo.fr

Associations multiethniques

Association éducative transculturelle

819 563-4460

aedtr@hotmail.com

Secteur d'activité : parrainages collectifs et corporatifs

Institut des mondes Arabe et Musulman (IMAM)

819 569-3346

imam.estrie@sympatico.ca

Secteur d'activité : action sociale, religion

Institut mexi-cana de la culture de la langue espagnole et du commerce

819 563-2536

Instmexicana@aol.com

Secteur d'activité : culture, sports, loisirs
Regroupement intercommunautaire des gens d'affaires et des professionnels de l'Estrie (RIGAPE)
819 823-0841

Réseau des étudiants et diplômés africains du Québec (RÉDAQ)

819 348-9393

Info@redaq.org

Table de Concertation des Organismes en Interculturel en Estrie (TCOIE)

819 821-3839 ou 819 822-4180

Associations monoethniques

Association d'immigrantes argentines en Estrie

groupeestrie@groupeyahoo.ca

Association des Colombiens et des Colombiennes de l'Estrie - Colombiestrie

819 565-3834

colombiestrie@hotmail.com

Secteur d'activité : soutien et information

Association des Marocaines et des Marocains de l'Estrie (AMME)

819 562-3358

Ammeshbrooke@yahoo.ca

Secteur d'activité : action sociale

Association des Polonais de Sherbrooke

819 562-9935

Zmarszalik@hotmail.com

Association des Vietnamiens de Sherbrooke

819 346-1042

Secteur d'activité : action sociale

CANAFRIQ

819 823-0841

canafriq@corporation.net

Centre culturel des Chinois de Sherbrooke

819 563-1895

info.cccs@videotron.ca

Secteur d'activité : soutien et information

Cercle de culture allemande de Sherbrooke inc.

819 346-7750

Secteur d'activité : culture, sports et loisirs

Cercle des Congolaises et des Congolais de l'Estrie

819 823-0841

cce50@hotmail.com

Secteur d'activité : action sociale

Communauté serbe « Vuk Karadjic »

819 573-0903

zigomatica@videotron.ca

Secteur d'activité : action sociale

Communauté serbo-canadienne « Nikola Tesla »

819 823-0841

Secteur d'activité : action sociale

Prenez note que la liste des associations n'est pas exhaustive et qu'il peut y avoir des changements dans les coordonnées de certaines d'entre elles. Les numéros de téléphone et adresses électroniques sont donc donnés à titre indicatif.

Des organismes qui peuvent vous aider au cas où...

AIDE ALIMENTAIRE

Carrefour des cuisines collectives de Sherbrooke, 1361, rue Denault, 819 820-1231, ccc@aide-internet.org, www.aide-internet.org.

Moisson Estrie, 1255, rue Daniel, 819 822-6025, moisson@videotron.ca.

La Grande Table, 1255, rue Daniel, 819 821-5501, grtable@videotron.ca.

Club des petits déjeuners du Québec, 1 888 442-1217 (sans frais), info@clubdejeuners.org, www.clubdejeuners.org. Clientèle : Tous les enfants dont l'école a un Club des petits déjeuners. Sercovie inc., 300, rue Conseil, 819 565-1066.

POUR LES FAMILLES

Famille Espoir, 1520, rue Dunant, 819 569-7923, familleespoir@nctel.ca, www.aide-internet.org/familleespoir.

La Maison de la famille de Sherbrooke inc., 1255, rue Daniel, bureau 107, 819 821-5986, mfsherb@videotron.ca.

Réseau d'appui aux familles monoparentales et recomposées de l'Estrie, 1050, rue Jardins-Fleuris, 819 822-3451, rame@nctel.ca, www.rame-estrie.org.

Naissance-Renaissance Estrie, 1190, rue Bowen, 819 569-3119, nres@globetrotter.net.

POUR VOTRE BUDGET

Pour savoir comment fonctionne le système de facturation du téléphone ou de l'électricité, et comment ne pas se laisser prendre avec le crédit :

Association coopérative d'économie familiale de l'Estrie (A.C.E.F.), 187, rue Laurier, local 202, 819 563-8144.

Solution Budget Plus, 79, rue Wellington Nord, bureau 202, 819 563-0535.

BESOIN D'AIDE?

L'Escale de l'Estrie inc., 819 569-3611, info@escaleestrie.com, clientèle : femmes et enfants.

Espace-Estrie, 819 822-6046, espace@abacom.com, clientèle : enfants 0-12 ans.

S.O.S. Violence conjugale, 1 800 363-9010 (sans frais), clientèle : femmes.

Le Seuil de l'Estrie inc., 819 821-2420, leseuil@abacom.com, clientèle : hommes en difficulté.

Centre d'assistance et d'accompagnement aux plaintes de l'Estrie, 819 823-2047, 1 877 767-2227 (ligne sans frais), caap-e@caapestrie.qc.ca, pour celles et ceux qui se sentent lésés par le système de santé.

Le Pont, justice alternative, 819 565-2559, lepont@qc.aira.com.

Service de médiation de quartier de Sherbrooke, 819 565-8435 (boîte vocale). Voir volet « Les services de la Ville de Sherbrooke » (page 5).

Ligue des droits et libertés Section Estrie, 819 346-7373, liguedesdroitsetlibertes@hotmail.com.

Comment trouver un service : www.cartedesressources.com.

Commission des Normes du travail, pour obtenir de l'information sur la Loi du travail au Québec, le congédiement, les heures supplémentaires, les jours fériés, les congés de maternités, le salaire, les vacances : 1 800 265-1414.

Passeport Canada, 1 800 567-6868 (sans frais). Vous pouvez aussi faire votre demande auprès du bureau de votre député fédéral.

Urgence-Détresse, 819 563-2572.

1001 visages 1001 façons de s'y sentir bien!

Mes études,
mon emploi



La maîtrise du français, un préalable à un bon emploi

C'est un fait indéniable : au Québec, on parle français. Selon votre niveau de connaissance de la langue et de votre scolarité, vous choisirez l'une des institutions suivantes pour votre francisation.

Première étape de francisation

Vous n'avez jamais suivi de cours de français? Le ministère de l'Immigration et des Communautés culturelles vous dirigera soit vers le Cégep de Sherbrooke, qui accueille principalement les gens scolarisés, soit vers le Centre d'éducation populaire (CEP). Le Carrefour Accès Loisirs accueille également des gens qui en sont à leur première étape de francisation, mais à temps partiel.

Au cégep, ces cours sont offerts durant trois ou quatre sessions de 11 semaines, à raison de 25 à 30 heures par semaine dont une partie est consacrée à l'apprentissage de la culture québécoise.

Pour vous inscrire, vous devez absolument communiquer avec un agent du **ministère de l'Immigration et des Communautés culturelles à Sherbrooke au 819 820-3606**. Les cours sont entièrement gratuits, et des allocations peuvent même être versées (pour la garderie, le transport ou autre).

Centre Saint-Michel : pour tous

Le Centre Saint-Michel, institution de formation pour adultes de la Commission scolaire de la Région-de-Sherbrooke, propose un volet francisation aux gens de 16 à 65 ans.

Ces cours sont ouverts à tous les immigrants, que vous ayez suivi ou non la première étape de francisation offerte par le ministère de l'Immigration et des Communautés culturelles (MICC), que vous soyez scolarisé ou non, que vous parliez peu ou pas du tout le français. Un test de classement, fait par le Centre Saint-Michel, déterminera à quel niveau vous êtes rendu : Débutant 1, Débutant 2, Intermédiaire 1, Intermédiaire 2 ou Avancé. Vous pouvez suivre vos cours à temps plein (30 heures par semaine durant 12 semaines) ou à temps partiel (minimum de 12 heures par semaine). Pour passer d'un niveau à l'autre, vous devrez réussir un examen.

Les frais d'inscription sont minimes (90 \$ pour la première année); si vous êtes référé par votre Centre local d'emploi, les cours seront même gratuits. Autre particularité: les admissions se font aux six semaines, ce qui évite de longs délais avant le début de la formation. Les prochaines dates limites d'inscription en 2007 seront le 25 octobre et le 6 décembre. Pour vous inscrire ou pour en savoir plus, présentez-vous du **lundi au jeudi, entre 9 h et 11 h et entre 13 h 30 et 15 h, au local 100 du Centre Saint-Michel situé au 135, rue King**



CLAUDE POULIN, IMACOM

Une classe de francisation au Cégep de Sherbrooke, qui accueille les immigrants référés par le ministère de l'Immigration et des Communautés culturelles.

Ouest à Sherbrooke. Apportez vos documents d'immigration (les originaux) ainsi que votre carte de résident permanent ou votre carte de citoyenneté canadienne.

Outre les notions de français, nécessaires pour vous trouver un emploi ou poursuivre votre formation, vous apprendrez dans ces cours de francisation à mieux connaître Sherbrooke et ses services, la vie au Québec, etc. Plusieurs activités sont organisées pour faciliter votre intégration au sein de votre nouvelle communauté. Vous aurez aussi la chance de côtoyer au quotidien les autres élèves, Québécois de souche, que ce soit à la salle des dîneurs ou lors d'activités spéciales.

Par ailleurs, le Centre Saint-Michel offre plusieurs services gratuits aux immigrants inscrits à ses cours de francisation. Vous vivez une période difficile? Un service d'écoute est là pour vous accueillir et vous diriger vers les bonnes ressources au besoin. Vous avez des questions quant à votre avenir professionnel? Un service de conseiller d'orientation est à votre disposition. Environ chaque mois, vous rencontrez individuellement votre professeur tuteur pour discuter de vos progrès scolaires, mais aussi de vos projets d'avenir. Le professeur pourra par exemple vous diriger vers l'un des programmes de formation générale proposé par le Centre Saint-Michel ou encore vers la formation en employabilité, offert par le Centre via le SATI (service d'accès aux travail pour personnes immigrantes).

Perfectionner son français à l'Université

Le Centre de langues de l'Université de Sherbrooke propose différentes formules adaptées au niveau et à la disponibilité des non-francophones désirant apprendre et perfectionner

leur français afin d'évoluer avec aisance dans leur vie scolaire, professionnelle et personnelle au Québec.

Conçus selon une méthode coopérative, les cours permettent aux étudiants de travailler et d'interagir en groupes restreints : ainsi l'intégration des apprentissages est optimisée. De nombreux cours mettent l'accent sur l'oral. S'y ajoutent des cours spécialisés en français écrit, correction phonétique, particularités du français québécois, ainsi qu'en langue et culture québécoises. De plus, les étudiants bénéficient du soutien d'une conseillère pédagogique et d'un service d'aide hors cours, la Clé du français langue seconde.

Le Centre de langues offre également un diplôme universitaire en français langue seconde de cinq cours : le Microprogramme de français langue seconde. De débutant I jusqu'à avancé II, la formule intensive permet de terminer un niveau à l'oral en deux semaines. Les autres activités se donnent en régime régulier, à temps complet ou à temps partiel.

Notez que **pour les étudiants inscrits à un programme à grade (baccalauréat, maîtrise ou doctorat), les cours de français langue seconde sont gratuits**. Pour plus d'informations, consultez le site: www.usherbrooke.ca/centredelangues.

Au Cégep : apprendre le français de multiples façons!

La théorie, c'est bien... mais la pratique, c'est encore mieux! En plus d'être pris en charge par des enseignants très au fait des réalités multiculturelles, les nouveaux arrivants qui apprennent le français au Cégep de Sherbrooke profitent de plusieurs occasions pour se mêler aux Québécois et ainsi s'initier à notre langue, à notre culture.

D'abord, les classes de francisation sont entourées de classes régulières, ce qui favorise le contact avec les autres élèves. Aussi, le Cégep de Sherbrooke a créé des liens particuliers avec certains programmes; par exemple, les élèves en réadaptation physique peuvent pratiquer certaines techniques sur des élèves en francisation qui ont ainsi l'occasion de développer leur compréhension des consignes en québécois dans le domaine de la santé. « Pour nos élèves en francisation, c'est une occasion unique de parler français en contexte québécois et de créer un réseau; et pour nos autres élèves, d'être sensibilisés aux réalités multiculturelles », explique Martin Lambert, conseiller au Service de francisation du cégep.

Le Cégep travaille également fort à aplanir les difficultés pour un immigrant pour s'inscrire à un programme régulier. Sinon, la formation continue ou les attestations d'études collégiales (AEC), un diplôme qui s'obtient plus rapidement et qui ne nécessite pas les cours obligatoires de français et de philosophie, sont d'autres avenues intéressantes pour tout immigrant souhaitant suivre une formation le menant à un métier. Pour plus d'information, appelez au service d'admission et d'inscription du Cégep au 819 564-6350, poste 372.



Un des groupes d'adultes inscrits en francisation au Centre Saint-Michel à l'été 2007.

Mes études,
mon emploi



Autres bonnes adresses pour la francisation

Centre pour femmes immigrantes de Sherbrooke :
débutant/intermédiaire, jour
819 822-2259

Projet LITTEA : conversation orale, soir
819 569-3315
cfimmig@cooptel.qc.ca

Centre de langues internationales Charpentier
819 822-2542
www.clicnetwork.com

Écoles de langues de l'Estrie
819 565-2990
www.lestrieonline.com

Instituto Mexi-Cana
819 563-2536
instmexicana@aol.com

Université Bishop's : Programme intensif
819 822-9670

École de bilinguisme
819 564-1767
adult@englishlearningcenter.com

Stages et programmes d'insertion : pour une première expérience de travail au Québec

Les employeurs préfèrent embaucher des gens qui ont de l'expérience de travail... au Canada! « Il est peu probable qu'un employeur québécois appelle outre-mer pour aller chercher des références d'emplois », explique Nancy Noël, agente d'emploi chez Emploi Québec, à Sherbrooke. Même si le travail qu'on vous offre n'est pas en lien avec votre formation, dites oui. « Ce premier contact avec le milieu du travail québécois vous ouvrira éventuellement la porte à un emploi qui vous intéressera vraiment, car vous aurez alors des références d'employeurs québécois qui parleront de vos qualités comme travailleur, par exemple votre assiduité, votre autonomie, votre sérieux, etc. »

Il existe différentes façons d'aller chercher cette première expérience; pensons au programme de subvention salariale d'Emploi Québec, disponible pour tout chercheur d'emploi, « une bonne façon de développer un réseau de contact et d'avoir des références », ajoute Mme Noël. Le Programme d'apprentissage en milieu de travail (PAMT) est une avenue intéressante. Par ailleurs, des programmes ont été développés spécifiquement pour la clientèle immigrante. En voici une brève description. Pour plus de détails, rendez-vous à votre Centre local d'emploi : à Sherbrooke au 1235, rue King Est (819 820-3680) et au 2130, rue King Ouest (819 820-3411). Vous retrouverez également toutes les mesures d'aide d'Emploi Québec au www.emploi.quebec.net/francais/individus/msemploi/index.htm.

Poursuivre sa carrière au Québec grâce au Programme PRIIME

Le programme d'aide à l'intégration des immigrants et des minorités visibles en emploi PRIIME a été créé il y a deux ans, et est subventionné en partie par le Fonds des investissements étrangers – en d'autres mots, par des immigrants pour les immigrants! « L'objectif du programme est de permettre une première expérience de travail dans le domaine d'étude de l'immigrant », explique Nancy Noël, d'Emploi Québec. En plus d'une subvention salariale, un professeur se rend sur place pour aider l'immigrant à mieux maîtriser le langage de son métier (termes techniques et autres), mais en contexte québécois. « Jusqu'ici, une soixantaine de travailleurs immigrants ont profité de ce programme, pour des investissements de plus de 400 000 \$, et ce, pour différents types de métiers allant du technicien dentaire à l'électrotechnicien. » Notons que cet accompagnement peut aussi se faire en anglais. « Et l'aide profite autant à l'employeur, car on peut par exemple adapter ses outils de travail, comme le guide de l'employé, ou donner une formation interculturelle à tout son personnel », poursuit Mme Noël.

Pour les femmes sans formation technique : le Programme TERRE

Lancé en septembre 2006 par le Centre St-Michel, le Programme TERRE s'adresse aux femmes immigrantes sans formation technique ne maîtrisant pas encore tout à fait le français. Il s'agit d'une démarche d'orientation (bilan professionnel pour les aider à choisir un métier ou un domaine d'activité) suivie d'un stage en entreprise qui leur permettra justement d'améliorer leur français « québécois ».

Pour les jeunes : un mentor avec Québec Pluriel

Pour participer au Programme Québec Pluriel, vous devez soit avoir entre 16 et 24 ans et être membre d'une minorité visible; soit avoir entre 16 et 35 ans, être membre d'une communauté culturelle et vivre au Québec depuis moins de cinq ans. Pour vous aider dans votre recherche d'emploi, vous serez jumelé à un mentor. Un mentor est un adulte, de



tout âge et de toute origine, qui connaît le marché du travail québécois depuis au moins cinq ans. Il partagera avec vous la réalité du monde de l'emploi, mais aussi celle de son métier. On s'informe au Carrefour Jeunesse Emploi au 819 565-2722, poste 103.

Service de placement assisté

Le Service d'accès au travail pour les personnes immigrantes (SATI) offre également un service de placement assisté. Pour y participer, vous devez d'abord vous adresser à Emploi Québec, à l'un de ses Centres locaux d'emploi (CLE).

Vous serez ainsi aidé dans toutes vos démarches. D'abord, pour mieux vous connaître, on dressera un bilan de vos compétences. Puis, vous serez jumelé durant une journée ou deux avec une personne qui fait un travail semblable à ce que vous faisiez dans votre pays. Vous pourrez ainsi voir si vos connaissances sont transférables au contexte québécois, mais aussi si vous aimez toujours votre métier pratiqué « à la québécoise ».

« C'est souvent une difficulté pour les immigrants de se situer dans leur milieu de travail. Ailleurs, pour un même titre de métier, les tâches et responsabilités sont souvent différentes qu'au Québec; ici, nous sommes habituellement plus spécialisés », fait remarquer Nancy Noël, d'Emploi Québec à Sherbrooke.

Une fois qu'on vous a aidé à trouver un travail, on continuera d'assurer un suivi. Ainsi, si des difficultés se présentent, des intervenants du SATI pourront vous aider à solutionner le problème.

D'autres ressources

Il existe d'autres ressources, par exemple le Centre Dobson-Lagassé qui offre un programme de mentorat à l'Université Bishop's (819 822-9600, poste 2701 ou entrepdb@ubishops.ca), mais l'objectif demeure le même : vous devez vous faire connaître des employeurs d'ici. Ce contact peut passer par des connaissances : parlez de votre recherche d'emploi à votre entourage, multipliez les contacts avec les gens de la région pour profiter de leur réseau.

« La recherche d'emploi n'est pas tellement différente que l'on soit né au Québécois ou immigrant. C'est un travail de persévérance, mais quand on met toutes les chances de son côté, on réussit à trouver! Au SATI, 75 % des personnes qui ont participé à notre démarche d'emploi ont trouvé du travail », nous dit Charles Biron, conseiller en insertion en emploi au SATI.

La formation de groupe offerte au SATI par le Centre Saint-Michel favorise une première expérience en emploi dont la porte d'entrée est souvent le stage en emploi.

Apprendre le français en ligne

Le MICC propose d'autres activités de francisation disponibles sur le web.

La Banque d'exercices en ligne s'adresse aux étudiants de français langue seconde des niveaux débutant, intermédiaire et avancé. Elle comprend plus de 925 exercices et jeux qui aident à renforcer les habiletés de prononciation, de lecture et d'écriture. On peut y accéder via le site du MICC ou à l'adresse suivante : www.immigration-quebec.gouv.qc.ca/fr/langue-francaise/apprendre-ligne/banque-exercices.html.

S'adressant aux étudiants en français langue seconde écrit de stade intermédiaire 3, le français écrit et réalités du travail est un outil d'autoformation qui permet une découverte du monde du travail québécois. Pour y accéder: www.immigration-quebec.gouv.qc.ca/fr/langue-francaise/apprendre-ligne/francais-ecrit.html.

Pour les travailleurs en emploi, la Stratégie interministérielle pour l'intégration en emploi des personnes immigrantes en Estrie a conclu en avril 2007 une entente avec le Centre St-Michel et la direction régionale d'Emploi-Québec pour de la formation en rédaction française et en communication orale. Les entreprises et les personnes immigrantes intéressées peuvent s'adresser à Suzanne Lalande au 819 820-3600 poste 40015.

Chad Dubois envisage une carrière en diplomatie internationale. Grâce au microprogramme d'espagnol, il obtiendra une attestation universitaire de ses compétences.

obtenir un diplôme universitaire en langues

- Microprogramme d'anglais langue seconde (5 cours)
- Certificat d'anglais langue seconde (10 cours)
Temps plein ou temps partiel
- Microprogramme d'espagnol (5 cours) - Temps plein ou temps partiel
- Certificat de langues modernes (10 cours) - Temps plein ou temps partiel
À choisir parmi : allemand, anglais, arabe, espagnol, italien, portugais

Je
veux

Le Centre de langues de l'Université de Sherbrooke
www.USherbrooke.ca/centredelangues
819 821-8000, poste 62560

UNIVERSITÉ DE
SHERBROOKE



magandan omaga



dzien dobry



buenos dias



dobry den



buna ziua



zdravstvuyte



amahoro



bonjour

Mes études, mon emploi



Comment faire reconnaître la formation et l'expérience que j'ai acquises dans mon pays?

Vous voulez poursuivre vos études au Québec? Vous exercez dans votre pays un métier ou une profession que vous aimeriez pratiquer ici?

Les systèmes scolaires et professionnels étant fort différents selon les pays, une évaluation de vos acquis et de vos compétences peut être nécessaire pour savoir si vous répondez aux critères d'admission ou d'embauche des employeurs, des organismes de réglementation ou des établissements d'enseignement du Québec.

Vous voulez poursuivre vos études?

... au secondaire?

Adressez-vous au centre d'éducation des adultes de la commission scolaire de votre région (à Sherbrooke, le Centre 24-Juin, 819 822-5420).

... au cégep?

Vous pouvez vous adresser au Service d'admission du Montréal métropolitain (www.sram.qc.ca) ou communiquer directement avec l'établissement offrant le programme que vous avez choisi. Sachez que les modalités d'inscription diffèrent selon qu'il s'agit d'un programme régulier de jour ou d'un programme d'éducation permanente.

... à l'université?

Adressez-vous directement à l'établissement d'enseignement supérieur que vous voulez fréquenter. Les établissements déterminent les conditions d'admission à leurs programmes d'études et procèdent eux-mêmes à l'analyse des dossiers scolaires des candidats. Un même diplôme peut être reconnu dans une université, et pas par une autre.

Notez que l'Évaluation comparative des études effectuées hors du Québec délivrée par le ministère de l'Immigration et des Communautés culturelles (MICC) peut vous dispenser de passer certains tests en vue de l'admission dans un établissement secondaire ou collégial.

Rappelons que selon l'Accord Canada-Québec relatif à l'immigration, la reconnaissance des diplômes et des compétences des personnes formées à l'étranger est une responsabilité exclusive du gouvernement du Québec.



Vous voulez travailler et un employeur exige un diplôme d'études secondaires?

Si vous avez des documents scolaires obtenus hors du Québec, vous pouvez présenter à l'employeur une Évaluation comparative des études effectuées hors du Québec. Dans le cas contraire, vous pouvez passer les tests d'équivalence de niveau de scolarité (TENS) qui permettent d'obtenir une attestation d'équivalence de niveau de scolarité de cinquième année du secondaire (AENS). Appelez au centre d'éducation des adultes de la commission scolaire de votre région (à Sherbrooke le 819 822-5420)

Vous n'avez pas de diplôme et vous voulez obtenir un diplôme d'études secondaires du Québec?

Vous pouvez vous adresser au centre d'éducation des adultes d'une commission scolaire de votre région. On vous renseignera sur la façon de faire reconnaître vos connaissances et vos compétences ainsi que sur les conditions requises pour obtenir un diplôme d'études secondaires (DES) ou un diplôme d'études professionnelles (DEP).

Vous voulez exercer une profession ou un métier réglementés?

Au Québec, l'exercice d'un certain nombre de professions et de métiers est réglementé. Par exemple, il existe une cinquantaine de professions et de titres professionnels régis par des ordres professionnels. Ces organismes, dont le mandat est d'assurer la protection du public, ont le pouvoir de fixer les conditions d'admission et les normes d'exercice, d'évaluer les compétences et les diplômes et d'accorder un permis aux candidats qualifiés.

Il existe aussi d'autres professions et métiers dont les conditions d'admission ou d'exercice sont déterminées par des exigences réglementaires. Par exemple, pour exercer certains métiers de la construction, vous devez obtenir un certificat de compétence de la Commission de la construction du Québec.

Le Service d'information sur les professions et métiers réglementés du MICC (www.immigration-quebec.gouv.qc.ca) peut vous informer sur le contexte réglementaire au Québec, le processus pour être autorisé à exercer une profession ou un métier réglementés, les documents et les frais exigés. Ce service peut aussi vous aider à préparer votre demande et à étudier vos options à toutes les étapes du processus d'admission.

L'Évaluation comparative des études effectuées hors du Québec

Délivrée par le MICC, l'Évaluation comparative des études effectuées hors du Québec est une comparaison générale entre deux systèmes éducatifs officiels. Ce document indique à quoi correspondent vos études par rapport au système scolaire québécois.

L'Évaluation comparative peut notamment vous être utile pour :

- effectuer une recherche d'emploi;
- faire une demande d'admission à un programme d'études secondaires ou professionnelles dans un centre d'éducation des adultes;
- faire une demande d'admission, à l'éducation permanente, dans un collège;
- présenter votre candidature à certains ordres professionnels ou organismes de réglementation (lorsqu'ils l'exigent).

Toutefois, cette évaluation ne constitue pas une reconnaissance des acquis d'une personne. Il ne s'agit pas d'un diplôme. Elle n'engage aucune personne, aucun établissement d'enseignement, aucun ordre professionnel, ni aucun autre organisme de réglementation d'une profession ou d'un métier. Ceux-ci établissent leurs propres critères d'évaluation.

Pour en savoir davantage sur l'Évaluation comparative ou sur le Service d'information sur les professions et métiers réglementés, communiquez avec Mireille Grenier du Services Immigration-Québec de Sherbrooke au 819 820-3606.

Pour plus d'information

Office des professions du Québec
1 800 643-6912

www.opq.gouv.qc.ca

Commission de la construction du Québec
1 888 842-8282

www.ccq.org

Ministère de l'Éducation, du Loisir et du Sport
819 820-3909

www.meq.gouv.qc.ca

Ministère de l'Immigration et des
Communautés culturelles

819 820-3606

www.immigration-quebec.gouv.qc.ca

INTÉGRATION

Commission scolaire
de la Région-de-Sherbrooke



La Commission scolaire de la Région-de-Sherbrooke est fière d'accueillir des élèves de tous les pays du monde.

L'intégration de ces nouveaux élèves nous ouvre une fenêtre sur le monde car c'est une richesse pour notre personnel, pour nos élèves et pour toute la société.



• Intégration

• Générosité

• Richesse

• Cultures

• Monde





dobar dan



nabad



salam



bonjour,
Guten Tag
buongiorno



salam



jambo



salam, bonjour



bonjour

Mes études, mon emploi



Le travail vous préoccupe?

Vous voulez travailler? Présentez-vous au Centre local d'emploi (CLE) d'Emploi Québec de votre localité. À Sherbrooke, on retrouve deux CLE : au 1235, rue King Est (819 820-3680) et au 2130, rue King Ouest (819 820-3411). Vous y rencontrerez un agent qui évaluera votre dossier, puis qui vous dirigera vers le bon service ou vers une ressource extérieure s'adressant plus spécifiquement à la clientèle immigrante. Où que vous en soyez dans vos démarches d'emploi, la porte d'entrée de tous les services disponibles au Québec demeure le CLE.

Le SATI : pour immigrants seulement!

À Sherbrooke, l'une des ressources s'adressant aux immigrants est le Service d'accès au travail pour les personnes immigrantes (SATI). Sous la responsabilité partagée du Service d'aide aux néo-canadiens (SANC) et du Centre Saint-Michel, le SATI accueille toute personne immigrante souhaitant travailler.

Le SATI vous permet :

- de recevoir un accompagnement personnalisé dans votre recherche d'emploi;
- de vous familiariser avec la réalité du monde du travail et les méthodes efficaces pour y accéder;
- de connaître les exigences du marché québécois du travail reliées à vos champs d'intérêt ou à l'exercice de votre profession.

Les services peuvent être donnés au besoin (par exemple, pour vous aider à faire votre curriculum vitae), ou à plus long terme: une formation de groupe de 8 semaines vous permettra entre autres de mieux connaître la culture du travail au Québec, de découvrir des stratégies de recherche d'emploi (c.v., lettres de présentation, contacts avec les employeurs, etc.), de visiter des entreprises, etc. **Le SATI est situé au 129, rue King Ouest à Sherbrooke. Téléphone : 819 822-3242.**

Autre ressource intéressante pour les chercheurs d'emploi : le **Centre d'orientation et de recherche d'emploi de l'Estrie (COREE) au 819 822-3226.**



L'emploi en Estrie

Selon le plus récent scénario d'Emploi Québec Estrie, plus de 7 600 postes seront à pourvoir entre 2005 et 2010. Cette croissance annuelle moyenne de 1 % des personnes occupées s'explique par le dynamisme du marché du travail régional. À cela s'ajoute les départs à la retraite qu'on estime, pour la période 2006 à 2010, à environ 19 000 personnes.

Ainsi, **entre 2005 et 2010, plus de 26 000 postes seront disponibles en Estrie.** La demande totale de main-d'oeuvre se composera donc de plus de 70 % de remplacement et de près de 30 % de nouveaux emplois. De ce nombre, la majorité exigent une **formation professionnelle** (niveau secondaire) et **technique** (niveau collégial).

Toujours suivant les estimations d'Emploi Québec Estrie, six des dix catégories d'activité enregistrent un taux de croissance égal ou supérieur à la moyenne. Il s'agit des catégories des **affaires, finance et administration, sciences naturelles et appliquées et professions apparentées,**

secteur de la santé, sciences sociales, enseignement, administration publique et religion, arts, culture, sports et loisirs et enfin, **vente et services.** C'est dans le secteur de la transformation, fabrication et services d'utilité publique que le taux de croissance de l'emploi est le plus faible. En termes du nombre total d'emplois à combler, c'est le secteur de la **vente et des services** qui générera le plus de nouveaux emplois.

Rappelons qu'Emploi Québec subventionne des formations où les chances d'emploi sont excellentes. Toutefois, pour mieux répondre à la réalité des personnes immigrantes, on a développé certains créneaux spécifiques. Pensons entre autres à la formation de Commerce international, donné à Sherbrooke, qui met en valeur les connaissances et contacts des immigrants dans leur pays d'origine.

Source: www.emploi.quebec.net



Pour vous employeurs, une main-d'oeuvre efficace

L'Estrie accueille chaque année environ 900 personnes immigrantes dont plus de 60 % ont acquis des compétences de niveaux secondaire, professionnel ou universitaire. Elles maîtrisent, pour la plupart, plus d'une langue et proviennent de divers continents avec lesquels les entreprises d'ici pourraient développer des relations d'affaires.

Une rencontre déterminante pour les employeurs

Pour sensibiliser les employeurs sur les avantages d'embaucher cette main-d'oeuvre, un 4 à 7 bien particulier est organisé le 2 octobre au Théâtre Granada de Sherbrooke.

En effet, pour une 3^e année, **L'Estrie se parle des vraies affaires** fera ressortir les impacts positifs de l'embauche de personnes immigrantes. Cet événement est organisé conjointement par des intervenants du Service d'accès au travail pour personnes immigrantes (SATI), du Projet de régionalisation de l'immigration en Estrie du Centre Saint-Michel, du Service d'aide aux néo-Canadiens, des directions régionales d'Emploi-Québec, du Développement économique, de l'Innovation et de l'Exportation ainsi que du ministère de l'Immigration et des Communautés culturelles. On s'informe au **819 822-3242.**

Je veux communiquer avec le Monde!

Choisissez parmi une gamme de cours de pointe, offerts dans un contexte universitaire par des enseignants qualifiés.

- Anglais (6 niveaux) avec spécialisation (affaires, recherche, traduction)
- Espagnol (5 niveaux) avec spécialisation (affaires, recherche, traduction)
- Langues modernes : allemand, arabe, italien, portugais
- Cours dispensés sur 15 semaines à raison de 3 h/sem.
- Attestation internationale de compétences en anglais (TOEIC).

Le Centre de langues
de l'Université de Sherbrooke

www.USherbrooke.ca/centredelangues
819 821-8000, poste 62560



1001 visages 1001 façons de s'y sentir bien!

Mes études,
mon emploi



Accès facilité pour plusieurs professions régies par un ordre professionnel

Depuis 2005, le gouvernement québécois a conclu 19 ententes avec des ordres professionnels afin qu'ils se dotent d'outils facilitant la reconnaissance des diplômes et des formations des personnes immigrantes.

Les dernières ententes concernent les ordres professionnels régissant les professions d'agronome, de médecin vétérinaire et de plusieurs professionnels du secteur de la santé, qu'on pense aux ergothérapeutes, infirmières et infirmiers, infirmières et infirmiers auxiliaires, inhalothérapeutes, médecins, sages-femmes et technologues médicaux.

Ces outils permettent aux ordres professionnels d'évaluer et reconnaître les formations et expériences acquises hors du Québec et aux personnes immigrantes d'être mieux préparés à joindre plus rapidement le marché du travail québécois dans leur domaine de compétences.

Pour en savoir plus, consultez le www.immigration-quebec.gouv.qc.ca/fr/emploi/professions-metiers/index.html ou appelez au bureau régional du ministère de l'Immigration et des Communautés culturelles au 819 820-3600.



Vous voulez vous lancer en affaires?

Emploi Québec

Vous aimeriez créer votre propre entreprise ou devenir travailleur ou travailleuse autonome? Si vous êtes admissible à la mesure *Soutien au travail autonome* d'Emploi Québec, vous pourriez profiter d'une aide financière pour élaborer votre plan d'affaires et pour fonder votre entreprise, ou pour créer votre emploi. Cette aide peut aller jusqu'à 52 semaines. Adressez-vous à votre centre local d'emploi (CLE) pour connaître les critères d'admissibilité et tout autre renseignements à Sherbrooke au 1235, rue King Est (819 820-3680) et au 2130, rue King Ouest (819 820-3411).

Corporation de développement économique communautaire (CDEC)

Depuis 1999, la CDEC de Sherbrooke est mandataire de la Société de développement économique de Sherbrooke (Centre local de développement CLD) pour le développement de l'économie sociale sur le territoire de la Ville de Sherbrooke. À ce titre, elle accompagne les promoteurs de projet d'économie sociale et gère le Fonds de développement de l'économie sociale (FDÉS) du CLD.

Ainsi, la CDEC offre un soutien aux groupes souhaitant démarrer, consolider ou développer une entreprise collective en les aidant à valider leur idée de projet, à produire leur plan d'affaires et à faire la recherche de financement, ou en leur donnant un soutien technique en fonction de leurs besoins. Plus de détails au 819 563-1600.

Pro-Gestion Estrie inc.

Pro-Gestion Estrie offre une gamme de services-conseils, du coaching et de la formation dans le but d'accompagner les entrepreneurs tout au long de la réalisation de leur projet et de contribuer à leur réussite en affaires. Cette entreprise à but non lucratif complète son offre de service par le dévelop-

pement des habiletés en matière de soutien administratif, de gestion et de technologies de l'information par l'entremise de l'entreprise d'entraînement « Concepto International » et du « Laboratoire Inforoute ».

Dans les dernières années, Pro-Gestion Estrie a accueilli un grand nombre de personnes immigrantes désirant devenir travailleurs autonomes ou lancer leur entreprise, ce qui lui a permis d'adapter l'accompagnement en mettant l'emphase sur la préparation des personnes immigrantes au contexte d'affaires québécois. D'ailleurs, en 2006, près de 30 % des personnes qui ont assisté à une séance d'information étaient immigrantes.

Notez que plusieurs programmes sont disponibles. Vous pouvez même profiter de l'expertise d'un mentor (vous êtes alors jumelé à une personne d'affaires d'expérience). Informez-vous pour connaître votre admissibilité et savoir de quelle façon on pourrait vous aider. Téléphone : (819) 822-6162; site internet: www.progestion.qc.ca.

Institut d'entrepreneuriat de l'Université de Sherbrooke

L'Institut d'entrepreneuriat a pour mission de développer le potentiel entrepreneurial des étudiantes et des étudiants de l'Université de Sherbrooke. À travers les activités et les services offerts, tels que les journées *Partir en affaires*, l'accompagnement, l'encadrement et Relève PME, financés par Développement économique Canada, les futurs entrepreneurs auront la chance de réfléchir à leur avenir dans le monde des affaires, d'évaluer leurs compétences et leurs qualités de leader. Aussi, en prenant contact avec un conseiller de l'Institut d'entrepreneuriat, ils pourront développer leur idée et améliorer leur projet. Notez que ce service est gratuit pour les étudiants ou ceux qui ont terminé leurs études à l'Université de Sherbrooke depuis moins de deux ans. On s'informe au 819 821-8000 poste 63316 ou poste 61982.



clubvoyages[™]
Orford

Ouvert sur le
monde...
et sur les autres!

Peu importe votre destination, un conseiller Club Voyages Orford vous y conduira. www.orford.clubvoyages.com



clubvoyages[™]
Orford
Permis du Québec

SHERBROOKE
3759, rue King Ouest
563-7131

SHERBROOKE
756, 12e Ave Nord
564-4433

MAGOG
57, rue Centre
843-4747

LAC-MÉGANTIC
5087, rue Frontenac
583-2801

www.voyagesorford.com

Le Centre d'emploi agricole de l'Estrie



Compagnie des Travailleurs Agricoles
depuis 1984

... des métiers
diversifiés et
fascinants
à découvrir,
à apprendre et
à apprécier.

Denis Veilleux (Directeur)
Sophie Boisvert



FÉDÉRATION DE
L'UPA-ESTRIE

Québec
Emploi-Québec

Tél. : 819 822-4427 Téléc. : 819 822-4690

www.ctaestrie.org

Ma participation
comme citoyen.....



À la Ville de Sherbrooke

Sherbrooke est votre ville et vous pouvez vous y impliquer de diverses manières.

Participez aux séances du conseil de Ville et séances du conseil de votre arrondissement

Séances du conseil municipal. Toute la population est invitée à assister aux séances du conseil municipal qui se tiennent le 1^{er} et le 3^e lundi de chaque mois à 19 h à l'Hôtel de Ville, 191, rue du Palais à Sherbrooke. Avant de vous y rendre, assurez-vous que les dates n'ont pas été modifiées en appelant au 819 821-5500. Même chose pour les séances des arrondissements : contactez le bureau pour confirmation.

- Pour l'arrondissement de Brompton : séance chaque quatrième lundi du mois (sauf en juillet et décembre) à 19 h au 133, rue Laval, Sherbrooke. Tél. : 819 846-2757.

- Pour l'arrondissement de Fleurimont : séance chaque quatrième lundi du mois (sauf en mai, juin, juillet et décembre) à 18 h au 1735, chemin Galvin, Sherbrooke. Tél. : 819 565-9954.

- Pour l'arrondissement de Lennoxville : séance chaque quatrième lundi du mois (sauf en décembre) à 17 h au 150, rue Queen, Sherbrooke. Tél. : 819 569-9388.

- Pour l'arrondissement du Mont-Bellevue : séance chaque quatrième lundi du mois (sauf en juin, juillet et décembre) à 19 h au 600, rue Thibault, Sherbrooke. Tél. : 819 563-3993.

- Pour l'arrondissement de Rock-Forest - Saint-Élie - Deauville : séance chaque quatrième lundi du mois à 19 h et le premier mercredi du mois à 12 h pour juillet et décembre au 1000, rue Haut-Bois, Sherbrooke. Tél. : 819 564-7444.

- Pour l'arrondissement de Jacques-Cartier : séance chaque quatrième lundi du mois (sauf en juillet et décembre) à 19 h au 2050, rue King Ouest, bureau 020, Sherbrooke. Tél. : 819 822-6060.

Participez à un comité

Vous pouvez vous impliquer au sein du Comité des relations interculturelles et de la diversité (CRID) qui comporte deux sièges réservés aux personnes immigrantes. Ces sièges sont actuellement comblés pour une durée de 2 ans renouvelable une année. L'ouverture de ces sièges est faite par appel public et affichage sur le site web de la Ville de Sherbrooke.

Vous pouvez également participer à l'un des groupes de travail liés à l'application de la politique d'accueil et d'intégration des personnes immigrantes.

Le CRID est composé d'une vingtaine de membres des milieux institutionnel, communautaire et du public. Vous pouvez recevoir son bulletin d'information électronique, préparé aux deux mois, en appelant au 819 821-7350.

Journée de consultation

La division de la vie communautaire du Service des sports, de la culture et de la vie communautaire de la Ville de Sherbrooke tient une journée publique « Bilan et perspectives » sur les actions réalisées et à venir dans le cadre de l'actualisation des plans d'action de la politique d'accueil et d'intégration. La 1^{re} journée a eu lieu le 13 mai 2006. La prochaine journée aura lieu en mai 2008. La date est à déterminer. Pour toute information : 819 821-7350 ou politique.immigrants@ville.sherbrooke.qc.ca.



Politique provinciale et fédérale

Le système politique du Canada est proche du modèle britannique. Membre du Commonwealth, le Canada est un État confédéral de régime parlementaire composé de 10 provinces et de 3 territoires. Le Québec est une démocratie parlementaire. Le système électoral du Québec fonctionne par suffrage universel pour tous les citoyens âgés de 18 ans et plus. Le scrutin est uninominal et majoritaire à un tour, fondé sur le concept de la représentation territoriale. Chacun des 125 députés du Québec représente la population d'un comté.

Le contrôle du gouvernement et de l'administration publique est effectué à l'Assemblée nationale par l'opposition parlementaire constituée de députés, regroupés en partis politiques ou non, qui n'ont pas obtenu la majorité requise pour former le gouvernement. L'électeur est au cœur des élections par l'exercice de son droit de vote. Il manifeste ainsi son opinion sur la vie politique et ceci de manière libre et secrète.

Droit de vote

N'importe quel immigrant majeur résident permanent au Canada peut être membre d'un parti politique au Canada, que ce soit un parti fédéral ou provincial. Toutefois, pour avoir le droit de voter, et ce, quelle que soit l'instance politique (commission scolaire, élections municipales, provinciales et fédérales), vous devez absolument avoir la citoyenneté canadienne.



MAXIME PICARD, IMACOM

Les membres du Comité des relations interculturelles et de la diversité de la Ville de Sherbrooke. Première rangée : Van Hien Nguyen, Diane Délisle, France Brochu, Lise Grenier et Mercedes Orellana; deuxième rangée : Martin Lambert, Michel Vaillancourt, Nancy Noël, Nadia Choubane, Quirin Junior Dibanda, Marie-Laure Pilette et Stéphane Dupuis; dernière rangée : Pierre Boisvert, Francis Gagnon, Claude Belleau, Yves Dodier, Réjean Boisvert et Jean-Yves La Rougery. Absents sur la photo : Shah Ismatullah Habibi et Marc Latendresse.



Zabih Allah Moradian apprend le français pour mieux profiter de son doctorat en génie civil à l'Université de Sherbrooke et pour augmenter sa mobilité à travers le monde.

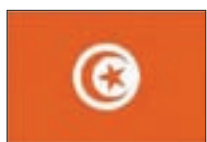
Être autonome en français

- Français langue seconde pour non-francophones (de débutant à avancé)
- Cours offerts en session intensive ou régulière
- Méthode pédagogique maximisant les occasions de communiquer
- Sans frais pour les personnes inscrites à un programme à l'U de S (certaines conditions s'appliquent)

Je
veux

Le Centre de langues de l'Université de Sherbrooke
www.USherbrooke.ca/centredelangues
819 821-8000, poste 62560

UNIVERSITÉ DE
SHERBROOKE



salam



günaydin, merhaba



dobry den



buenos dias



buenos dias



chào



dobar dan

Mon expérience Mes conseils



Immigrer, un projet de vie

D'étudiante à jeune maman

Elle est arrivée en 2003 à Sherbrooke comme étudiante... finalement, elle y a établie sa petite famille! Originaire du Niger, Ibrahim Aïchatou a choisi le Québec pour la qualité et les coûts abordables de ses universités. « Mon époux étudiait aux États-Unis lorsque j'ai décidé de venir le rejoindre en Amérique du Nord », raconte la jeune femme qui avait fait trois années d'études en médecine au Mali.

Alors qu'elle s'apprête à commencer ses études en biotechnologie, Ibrahim Aïchatou découvre qu'elle est enceinte... « J'étais heureuse de l'arrivée de cet enfant, mais en même temps, il fallait que je me réorganise complètement. Je ne pouvais plus demeurer dans les résidences étudiantes, je devais me procurer des articles de bébé... » Référé au programme OLO (Oeuf, Lait, Orange) offert par le CLSC, elle y trouve une première oreille compatissante. « L'infirmière qui faisait mon suivi m'a parlé du Service d'aide aux néo-Canadiens (SANC). » Là-bas, elle est très bien reçue, à un tel point que le nom de sa fille contient le prénom de la dame qui l'a accueillie au SANC. « On m'a remis une liste regroupant plusieurs organismes, afin que je puisse m'équiper pour le bébé, avoir accès à de la nourriture à meilleur prix, etc. On m'a aussi offert beaucoup de soutien. » À cette aide s'ajoute celle d'amis compatriotes à Sherbrooke, d'autres immigrants et des Québécois de souche. « Les gens sont vraiment accueillants ici. »

Toute la petite famille désormais réunie à Sherbrooke, Ibrahim poursuit ses études. « J'ai dû revoir mes plans,



Ibrahim Aïchatou en compagnie de sa petite fille, née au Québec, et de son époux.

mes cours en médecine n'étant pas reconnus. » Après l'obtention de son baccalauréat multidisciplinaire, elle se dirige vers une maîtrise, en santé communautaire ou en nutrition. « Une autre façon de poursuivre mon rêve d'aider les gens en matière de santé. »

Point de vue travail, Ibrahim et son conjoint ont pu compter sur l'aide du Service d'accès au travail pour les personnes immigrantes (SATI). « Au départ, nous avons multiplié les petits boulots; finalement, un travail en entretien ménager à l'Institut de gériatrie de Sherbrooke a permis à mon conjoint

d'établir des contacts; aujourd'hui, il possède sa propre entreprise dans le domaine. » Ibrahim a également développé certains talents, fabriquant de jolis colliers à partir de billes africaines. Son travail, et celui de plusieurs autres, se retrouve d'ailleurs actuellement au cœur d'un projet de coopérative. « Je conseillerais aux nouveaux arrivants de ne jamais se décourager. Continuez à frapper à plusieurs portes, envoyez votre C.V. À force de persévérance, on y arrive. »

Rêver d'une vie meilleure

Après deux ans de démarche, Carolina Lopez et son conjoint Henry Vergara débarquent en sol québécois. C'était en 2005. « Nous avons des amis établis à Sherbrooke qui nous avaient vanté la région : sa qualité de vie, l'accès à l'université, etc. », raconte la jeune femme originaire de la Colombie. Poussés par le désir d'améliorer leur qualité de vie et d'offrir un environnement propre, sain et sécuritaire à leurs futurs enfants, ces deux jeunes professionnels n'ont pas hésité à quitter un bon emploi et leur famille dans l'espoir d'un avenir meilleur.

La première étape de leur intégration fut la francisation, au Cégep de Sherbrooke. « Ce fut une très belle expérience, principalement pour l'apprentissage de la culture québécoise », souligne Carolina. Le couple a aussi profité des services de plusieurs organismes référés par le SANC, tout en peaufinant ses connaissances à l'université, chacun obtenant un diplôme de maîtrise. « Notre objectif est actuellement d'intégrer le marché de l'emploi. Évidemment, il a fallu renoncer au travail que nous faisons en Colombie - Henry était avocat, et moi je travaillais dans l'administration touristique. Nous savions avant même d'arriver que nos diplômes ne seraient pas reconnus pour le travail. Mais quand on immigré, il faut avoir une vision à long terme. C'est pourquoi nous voulions obtenir d'abord un diplôme québécois. La prochaine étape sera de participer au projet Québec Pluriel, avec le Carrefour Jeunesse Emploi, où nous serons jumelés avec un mentor qui nous aidera à trouver des pistes d'emplois. »

IMAGINE CE QUE TU PEUX FAIRE !



- > Fleuristerie
- > Horticulture ornementale
- > Réalisation d'aménagements paysagers
- > Mécanique agricole
- > Mécanique automobile
- > Opérateur d'équipements de production - **NOUVEAU**
- > Production de bovins de boucherie
- > Production horticole
- > Production laitière
- > Production porcine
- > Secrétariat
- > Comptabilité



Centre de formation professionnelle de Coaticook - CRIFA

Information :
(819) 849-9588 poste 2327
Courriel : dircrifa@cshc.qc.ca
Site Internet : www.crifa.ca

Commission scolaire des Hauts-Cantons
www.cshc.qc.ca

SERVICE D'AIDE AUX

CANADIENS

depuis 1954

SHERBROOKE

L'organisme mandaté pour accueillir les personnes immigrantes qui s'installent à Sherbrooke.

Une équipe professionnelle assure les services d'accueil, de soutien à l'établissement, d'accompagnement, d'interprétariat ou encore d'aide à l'insertion en emploi.

Bienvenue dans votre nouvelle ville!

819 566-5373
535, rue Short
SHERBROOKE



Alain Castilla et sa petite famille.

Un citoyen du monde

Son père est Colombien, sa mère Péruvienne, mais c'est en France qu'il est né et a grandi avant d'aller vivre en Colombie : « Je me considère un citoyen du monde! », affirme Alain Castilla, qui devenait Sherbrookois à l'automne 2004. La langue et la politique d'immigration du Québec ont pesé lourd dans son libre choix de venir s'établir ici. « Immigrer est un projet de vie. Il y a d'abord les démarches, qui prennent temps, énergie et argent. Puis, une fois arrivé, il faut s'intégrer à son nouveau pays. Dans mon cas, je n'avais pas à apprendre la langue, mais j'avais besoin d'un diplôme québécois pour me dénicher un emploi en lien avec mes compétences », souligne Alain, qui a un baccalauréat en économie,

en plus d'enseigner le français pendant plusieurs années – notamment à de futurs immigrants! – à l'Alliance française de Cartagena en Colombie. Maintenant, il a une maîtrise en administration de l'Université de Sherbrooke.

Toutefois, avant même de fouler le sol québécois, Alain Castilla en connaissait beaucoup sur notre culture. « J'avais des amis déjà établis à Sherbrooke. Ce sont eux qui m'ont accueillis à l'aéroport, et qui ont hébergé ma petite famille pendant plusieurs semaines. » Il avait même un contact purement québécois! « Un ancien Sherbrookois, établi à Cartagena, m'a référé à sa famille à Waterville. C'est d'ailleurs chez sa sœur que nous avons passé notre premier Noël blanc. »

Bref, les gens qui ont joué un rôle majeur dans l'intégration d'Alain Castilla, de son épouse et du bébé qui allait venir au monde à peine deux mois après leur arrivée à Sherbrooke sont nombreux, autant des compatriotes que des Québécois. Et c'est sans compter plusieurs organismes, comme Naissance Renaissance et les Accompagnantes à la naissance de l'Estrie. « L'un des facteurs de réussite est le réseau de contacts. C'est d'ailleurs la même chose pour intégrer le marché du travail. »

Au SATI, il a commencé à se créer son propre réseau de contacts. « Quand j'ai terminé mes études, j'ai refrappé à la porte du SATI, cette fois-ci comme contact. Et une des intervenantes m'a donné la piste de l'emploi que j'occupe actuellement », souligne Alain Castilla, qui travaille maintenant comme conseiller pédagogique à la Commission scolaire de la région-de-Sherbrooke... au SATI! « C'est un emploi permanent à temps partiel pour l'instant. C'est un bon début. Récemment, j'ai eu l'occasion de faire un remplacement à la coordination du programme de régionalisation de l'immigration en Estrie. J'ai obtenu de très bons résultats. Chaque fois, je donne mon maximum; c'est comme ça que je me ferai connaître... et reconnaître. »

De son côté, sa conjointe travaille à la boutique TAFI pour apprendre la culture du travail au Québec. Elle détient un diplôme de 2^e cycle en formation interculturelle de l'Université de Sherbrooke. Bref, les façons d'intégrer le marché de l'emploi sont multiples, il suffit de s'informer... et de foncer!

Rappel de quelques conseils de base :

- Fixez-vous des objectifs clairs et réalistes;
- Vous êtes en train de construire un projet de vie; il faut y mettre l'énergie nécessaire et se donner les outils pour y parvenir;
- Profitez de tous les services mis à votre disposition;
- La maîtrise du français est la première clé de réussite;
- Obtenez idéalement un diplôme québécois;
- Impliquez-vous dans votre société d'accueil (bénévolat, association, comité, etc).



Carolina Lopez et Henry Vergara sont venus au Québec dans l'espoir d'une vie meilleure.

**AU CŒUR
DE VOTRE
QUARTIER**



**Il y a une caisse Desjardins
qui vous accorde toute
son attention.**

À l'écoute de vos besoins au quotidien nous vous offrons des conseils spécialisés et personnalisés. Nous mettons tout en œuvre pour que vous réalisiez vos rêves.

Bienvenue aux nouveaux résidents du quartier!

Caisse Desjardins du Mont-Bellevue de Sherbrooke :

Siège social
1100, rue Galt Ouest, Sherbrooke

Centre de services St-Esprit
2370, rue Galt Ouest, Sherbrooke

Centre libre-service St-Joseph
1290, rue Belvédère Sud, Sherbrooke

Centre libre-service Université de Sherbrooke
Pavillon multifonctionnel
2500, boulevard de l'Université, Sherbrooke

Un seul numéro pour nous joindre:
819 566-4363



Conjuguer avoirs et êtres

www.desjardins.com

**Centre de santé et de services sociaux –
Institut universitaire de gériatrie
de Sherbrooke**

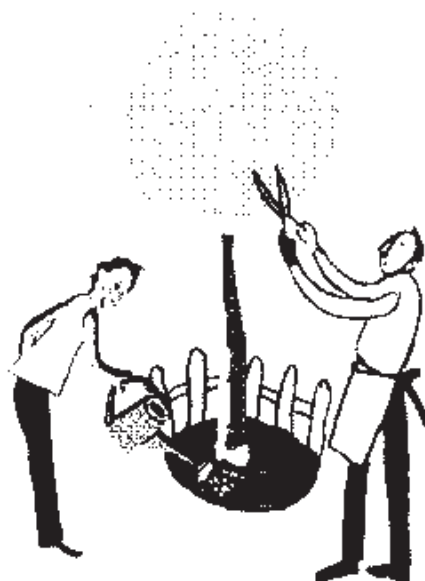


La santé, une passion à partager

**Au CSSS-IUGS, vous trouverez des réponses
à vos questions à propos des services de santé
et des services sociaux disponibles
à Sherbrooke.**

Pour nous joindre :

819 563-2572



**Le CSSS-IUGS
s'implique pour faciliter
votre intégration!**

Il n'y a pas que
dans les sports et la musique
où les personnes immigrantes
exceller!



Ces personnes possèdent d'autres
talents et d'autres qualifications.

*En les intégrant au marché du travail,
nous en profitons tous!*

Informez-vous du *programme d'aide à l'intégration des immigrants
et des minorités visibles en emploi (PRIIME)* à votre centre local d'emploi

Emploi
Québec 
Estrie